Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ
Σενεδὶ . . . . Γρ. 150
'Αλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ
Σενεδὶ . . . . Γρ. 190
'Αλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . . » 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοῦν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοῦν σενελὶκ . . » 230
'Αλτὴ ἀϊλὴκ . . . . . . » 120

Μεμαλίκι 'Εδζνεπιγὲ
Σενεδὶ . . . . Φρ. 50
'Αλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ
Πεχὲρ σατηρὴ 4ζὶ σαχιφὲ . . . Γρ. 2
» » 3ζὶ » . . . . » 4
» » 2ζὶ » . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμιινὶν Πεντζὲνὲ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδὲ Περίνι Δεπόζιτοση ὀύστούνδὲ).

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ΚΕΣΦΙ

'Αμέρικανην κεσφινδὲν περὶ κελεδζὲκ 1892 σενεσινδὲ δὸρτ γιοῦζ σενὲ μούρούρ ἰτμὶς ὀλαδζαγήνδὰν, 'Αμέρικανην Σὶκάγο πελδεσινδὲ πὶρ σερκίϊ ούμουμὶ ἀτζηλαδζαγὴ βὲ 'Αμέρικανην χὲρ ταραφηνδὰ βὲ 'Αμέρικαγι κέσφ ἰδὲν Χριστοφόρος Κολόμβοσουν βατανὴ ὀλὲν Δζινέβραδα βὲ 'Αμέρικανην κεσφινὲ μουαβενὲτ ἰδὲν 'Ισπάνιαδα σενλικλὲρ βὲ σέχρι ἀγινλὰρ ἰδζρὰ ὀληναδζαγὴ μααλούμδουρ.

Πουνοὺν ἰτζοὺν 'Αμέρικαγι κέσφ ἰδὲν Χριστοφόρος Κολόμβος χακκινδὰ πάζη μααλουμὰτ ἰϊτασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

Χριστόφορος Κολόμβος.

'Αμέρικα κητασηνὴ κέσφ ἰτμέκλε μεσχοὺρ ὀλὰν Χριστοφόρος Κολόμβος 1437 σενεσινδὲ 'Ιτάλιανην Γενεύη (Δζενέβρα) σεχρινδὲ βὲ γιάχοδ δζηβαρηνδὰ τεβελλοὺδ ἰδοὺπ, Παυΐα σεχρινὶν δὰρ-οὺλ-φουνουνουνδὰ ἰλμι χεγὲτ (ἀστρονομία) βὲ σάϊρ ποὺ κιπὶ οὐλούμι παχριγεγὶ βὲ Λατὶν λισανηνὴ ταχσὶλ ἰλὲ κοὺτζοὺκ γιασηνδὰν περοὺ σεγιαχιτὰ τεσεππούς εἰλεμὶς ἰσέδε, πουνλαρὰ δαϊρ χὶτζ πὶρ μααλουμὰτ γιόκδηρ· γιάλνηζ 1459 σενεσινδὲ 'Ιτάλιανην Νεάπολις (Νάπολι) Κηραλιγετὶ ἀλεϊχινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν ἤσγιὰν βὲ κηγιαμὲ κενδισὶ δαχὶ καρησμὴς ὀλδουγοὺ, ταρὶχ κιταπλαρηνδὰ ριβαγὲτ ὀληνήγιορ.

Ποὺ ἤσγιὰν βακκασηνδὰν σόνρα σεγιαχὰτ ἰτζοὺν νὲ γιολδὰ χαρεκὲτ ἰτδιγὶ ταρίχδζε μεδζχοὺλ ὀλοὺπ, γιάλνηζ 1470 σενεσινδὲ τεεχχοὺλ ἰτδιγινὲ δαϊρ γάγετ μουχτασὰρ πὶρ μααλουμὰτ βάρδηρ.

Κολόμβος τεεχχούλινδὲν σόνρα παδζαναγὴ ὀλὰν μαχὶρ πὶρ κεμιδζὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰστισάρὲ ἰδερὲκ ναμηνὴν πακασηνὰ σεπὲπ ὀλὰν 'Αμέρικα σεγιαχατηνὰ καρὰρ βιρμίσδηρ.

"Ολ βακὴτ καπουδανλαρηνὴν ἰϊτικαδήνδζα, Χινδιστανὰ κιδιλμὲκ ἰτζοὺν μουτλακα 'Αφφίκανην σεβαχιλὶ πογιούνδζα κιτμὲκ λιαζὴμ κελδιγὶ βὲ πουνδὰν πασκὰ πὶρ γιὸλ πουλουνμασὴ μόυμκινσὶζ ὀλδηγὴ ζὰνν ὀληνήγιορ ἰδί. Ποὺ δζιχέτλε Κολόμβος δαχὴ Χινδιστανὰ σεγιαχὰτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν γαρπ ταραφὰ βὲ πάχρι 'Ατλαντικὰ ('Ατλαντικὸς ὠκεανὸς) μουτεβέδζιχεν γιολὰ τζηκμὰκ καραρηνὴ βιρμὶς ἰδί.

"Ισπου καραρηνὴ 1474 σενεσινδὲ Φλωρέντια (Φιορένδζα) σεχρινὶν ἔν μεσχοὺρ Γεωγραφία (Δζαγραφία) μουαλλιμὶ Παῦλο Κοσκανέλησε πεγιάνλε ρεϊνὶ σουὰλ βὲ Γεσὶλ πουροὺν ἰλὲ 'Ασόραϊ ἀδαλαρὴ ἐχαλισὶ ἰλὲ, ἔν ἐσκὶ βὲ τετζριπεκιὰρ κεμιδζιλερὶν μααλουματλαρηνὴ ἰστιφσὰρ εἰλεμὶς ἰδί.

Κολόμβος ὁ βακτὴν μααλουμὰτ βὲ ἰϊτικαδήνδζα κιουρρεΐ ἀρζ (γηΐνη σφαῖρα) γάγετ κιουτζτζοὺκ βὲ 'Ασία κητασὴ Εὐρώπα βὲ 'Αφρίκα κηταλαρηνὰ πὲκ γιακὴν πουλουνδηγηνὴ ζὰνν ἰδερλὲρ ἰδί. Ποὺ ζὰνν χὲρ νὲ καδὰρ πατὴλ ἰδὶ ἰσέδε, Κολόμβοσουν τεσεππουσατηνὰ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ γιαραδὴ, τζοὺνκι Κολόμβος ποὺ ζάννη πατηλδὰ πουλούνμαμὴς ὀλσὰ (γιάνι 'Ατλαντὶκ δενιζινὶν βουσὰτ βὲ πογιουκλουγοῦνοῦ πιλμὶς ὀλσὰ) ἰδὶ, 'Αμέρικανην κεσφὶ κιπὶ πὶρ μουβεφφεκηγὲτ χασὴλ ὀλμὰζ ἤδη.

Κολόμβος ποὺ σεγιαχὰτ χακκινδακὶ νιγετινὶ ὂλ βακὴτ Πορτογαλλία (Πορτεκὶζ) Κηραλὴ ἰκινδζὶ Ζουανὰ πάζη σεραϊτ ἰλὲ ἀρζ-οὺ-ἰφαδὲ ἰτμὶς ἰδί. Μουσάρουν ἰλεΐχ ἰσὲ κενδὶ μεμλεκετινὶ τεβσὶ ἰτμὲκ γαϊρετινδὲ πουλουνδηγηνδὰν, ἰβδελδζε Κολόμβοσουν φικρινὶ ἐρπάπη φενδὲν μουρεκκὲπ πὶρ ἐνδζουμενὲ βὲ ἀνδὲν σόνρα μεδζλίσι βουκελανὴν ναζάρη τεδκικινὲ χαβαλὲ εἰλεμὶς ἰσέδε, κερὲκ ἐνδζουμὲν βὲ κερὲκ μεδζλίσι βουκελὰ ποὺ φικρὶν κουδδεδὲν φιϊλὲ τζηκαρηλμασὴ μόυμκινσὶζ βὲ ἐσάσεν πατὴλ πὶρ φικὶρ ὀλδουγουνοὺ ἰδδιὰ ἰδερὲκ, Κολόμβοσουν ἰστιδασηνὴ ρὲδ εἰλεμισλὲρ ἰδί.

Ποὺ σουρέτλε Κολόμβος Πορτογαλλίαγι τὲρκ ἰδερὲκ, Δζινέβρα σεχρινὶν ὁ βακητδακὴ χὸκουμέτι δζουμχουριγεσινὲ μουραδζαὰτ εἰλεδί· ὄραδα δαχὴ ἀρζουσηνὰ μουβεφφὰκ ὀλαμαδηγηνδὰν, πὶρ ταρφδὰν καρηνδασὴ ὀλὰν Βαρθολομαῖοσου ποὺ ἴς ἰτζοὺν 'Ιγγιλτέρα Κηραλὴ δὸρδοὺνδζοὺ Χάνρυγε κιὸνδερδί. Δίκερ ταραφδὰν δαχὴ κενδισὶ 'Ισπανίαγια δογροὺ χαρεκὲτ ἰτδί· ὁ βακὴτ 'Ισπανίαδα 'Αρεπλὲρ ἀλεϊχινὲ δεβὰμ ἰδὲν μουχαρεπὲ μουνασεπετὶ ἰλὲ 'Ισπάνια Κηραλὴ Φερδινάνδο βὲ ζεβδζεσὶ 'Ιζαπέλλα, Κορδόβα νὰμ σεχερδὲ πουλουνούγιορλαρ ἰδί. Κολόμβος δαχὴ 1486 σενεσινδὲ Κορδόβα σεχρινὲ κιδερὲκ, 'Ισπάνιανην πογιοὺκ Καρδιναλὴ βὲ Τολλέδα βιλαγετὶ ἀρχιεπίσκοποσου Πέτρος Γονζάλη βασηασὴ ἰλὲ Κηραλὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγὰ μουβεφφὰκ ὀλδού. Κηρὰλ γάγετ ἀκιλλὴ βὲ ἰσκιούζὰρ ὀλδουγουνδὰν, Κολόμβοσουν ἀρζ ἰτδιγὶ φικρὶ ταχσὶν βὲ μεμλεκετὶ ἰτζινδὲ ἴλμι χεγὲτ γιάνι κοσμογραφία βὲ γεωγραφίαγια ἀσνὰ ὀλὰν ζεβατὴ Σαλαμάνγα σεχρινὲ δααβὲτ ἰλὲ Κολόμβοσουν ἀρζ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ σεγιαχὰτ χακκινδὰ πακτὶΐ ἐφκιὰρ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ ἰτμὶς ἰσέδε, ποὺ μεδζλὶς δαχὴ Κολόμβοσουν τεκλιφατηνὴ ρὲδ ἰτμίσδιρ. Ποὺ κερρὲ γίνε Κολόμβος οὐμὶδ βὲ δζεσαρετινὶ κὰτ ἰτμεγερὲκ πάζη μουουτεπεραννὴν μουαβενετὶ ἰλὲ 1491 σενεσινδὲ τεκρὰρ Κηραλὴν χουζουρηνὰ τζηκμασηνὰ βὲ πασκὰ πὶρ μεδζλὶς δαχὰ κουρουλμασηνὰ μουβεφφὰκ ὀλμοὺς ἰσέδε, γίνε τεκλιφατὴ καποὺλ ὀλούνμαγιαρακ, Φράνσαγια κιτμὲκ οὐζερὲ ἰκὲν, Κολόμβος ἰλὲ χὲμ ἐφκιὰρ ὀλὰν πάζη δοσταλαρὴ Κηραλίτζα 'Ισαπέλλαγι μόυεσσὶρ πὶρ σουρετδὲ κανδηραρὰκ, Κολόμβος ταραφηνδὰν ἀρζ ὀλουνὰν τεκλιφλὲρ μουσάρουν ἰλεΐχαγιὰ καποὺλ ἰτδιριλδικιδὲν πασκὰ, μεζκιοὺρ σεγιαχὰτ ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ἰδεδζὲκ μασαριφὶν δαχὴ κενδὶ ταραφηνδὰν Κολόμβοσα βιριλμεσὶ, βὲ ἔγερ παρασὴ γιὸκ ἰσὲ, κιαφφεΐ μουδζεδχερατηνὴ ρεχινὲ κογιαρὰκ Κολομβος ἰτζοὺν λιαζὴμ ὀλαδζὰκ μουαβενετὶν ἰδζρασὴ καββέϊν τεαχχοὺδ ἰδιλδί. Ποὺ βὰδ οὐζερινὲ 'Αραγῶνα νὰμ σεχρὶν δεφτερδαρὴ Σαὶντ-'Ανζὲλ νὰμ κιμέσνε Κολόμβοσα λιαζὴμ ὀλὰν ἀκτζεγὶ βερδικδὲν σόνρα ἰκτιζὰ ἰδὲν μουκαβελὲ δαχὴ 1492 σενεσινὴν 'Απρίλιοση 17ινδὲ ἰμζαλανμήσδηρ. Ποὺ μουκαβελενὴν χὸκμοὺνδζε Κολόμβοσουν κέσφ ἰδεδζεγὶ ἐραζὶ βὲ ἀδαλὰρ βὲ σαϊρενὴν ἰμτιγιαζάτη μουκγενεσὶ κενδισινὲ βὲ βαρισλερινὲ ἰντικὰλ ἰδεδζὲκ ἰδί.

1492 Αὐγουστοσουν 1ινδὲ σεφὲρ τεδαρουκιατὴ ἰκμὰλ ὀλουναρὰκ Σάντα Μαρία βὲ Πίνθα βὲ Νίνα νὰμ οὐτζ κιουτζοὺκ σεφινὲ δαχὴ χαζηρλανοὺπ, κενδὶ ἐμρινὲ ταχσὶς ὀλουνδού. Ποὺ κεμιλερδὲν πιρισὶ Κολόμβοσουν βὲ ἰκινδζισὶ 'Αλόνσοσουν βὲ οὐτζοὺνδζουσοὺ δαχὴ Πὰνζὴν τάχτη κουμανδασηνδὰ ἰδί· ταϊφελερὶ δαχὴ γιοὺζ γιγιρμὶ κισιδὲν ἰπαρὲτ ὀλδουγοὺ χαλδὲ, 1492 σενεσὶ Αὐγουστοσουνουν οὐτζοὺνδζοὺ κιουνοὺ Κανάρια ἀδαλαρηνὰ δογροὺ χαρεκὲτ ἰτδιλέρ· ὄραδαν δαχὴ δάϊμα γαρπ ταραφὰ κιδιλδί. Κανάρια ἀδαλαρηνδὰν χαρεκετλερὶ ἰσέ, Σεπτέμβριοσουν δοκουζουνδζοὺ κιοὺνὶ βουκουπουλδοὺ ἰσέδε, ταϊφελὲρ πὶρ κὰτζ κιουνδὲν περοὺ γιάλνηζ κιὸκ βὲ δενιζδὲν πασκὰ πὶρ γὲρ κιορέμεδικλερινδὲν τελασὲ δουσερὲκ, πουσπουτοὺν γιολλαρὴ γαϊπ ὀλδουγοὺ ζαννὴ ἰλὲ κουμανδανλαρὴ ἀλεϊχινὲ κηγιὰμ ἰτμεγὲ πασλαμησλὰρ ἰδί.

"Ο σηραδὰ 1230 κιλομέτρο καδὰρ πὶρ μεμεσαφὲ κὰτ ὀλουνμὴς ἰδὶ ἰσέδε, ταϊφελὲρ γάγετ κεδερλὶ πὶρ χαλδὲ πουλουνμακδὰ ἰδιλέρ. 'Οκτώβριοσουν γεδινδζὶ κιουνοὺ Κολόμβος σαχιλὲ πενζὲρ ἀνδζὰκ φὰρκ ὀλουναδζὰκ δερεδζεδὲ πὶρ πεγιαζλὴκ κιορεπιλμὶς ἰδί. 'Ιρτεσὶ σαπὰχ πουσπουτοὺν σαχὶλ κιορουνμοὺς ὀλμάγλε, πουνὰ ἰσαρὲτ ὀλμὰκ οὐζερὲ Νίνα ναμηνδακὶ σεφινεδὲν τὸπ ἀτηλαρὰκ, ταϊφελερὶν κεδερλερινὶ σεβινδζὲ τεπδὶλ ἰτδί. "Αζ πὶρ μουδδὲτ σόνρα κιοὺζὲλ πὶρ ἀδὰ κιορούνουπ, κεναρηνὰ γιακλασδηλάρ. Κολόμβος δισάρηγιὰ τζηκαρὰκ, 'Ισπάνια Κηραληνὴν παϊραγηνὴ δικμὶς βὲ πὶρ δοὰ ἰτδικδὲν σόνρα, ποὺ ἀδαγὶ «Σὰν-Σαλβατὸρ» γιάνι Χριστὸς μανιασηνὰ ὀλὰν "Αγιος Σωτὴρ (ἀζὶζ κουρταρηδζὴ) ναμηνὴ βιρμίσδιρ. Κολόμβος ὁ ταραφ κουλαγουζληγηνδὰ κουλλανμὰκ ἰτζοὺν μεζκιοὺρ ἀδὰ ἐχαλισινδὲν γεδὶ ἀδὲδ βαχσὶγὶ γιαννηνὰ ἀλαρὰκ 'Ισπάνια λισανηνὴ ταλιμὲ πασλατμὴς, βὲ ἰλερουγὲ δογροὺ κιτμίσδιρ.

'Οκτώβριοσουν γιγιρμινδζὶ κιουνοὺ Κούπα ἀδασηνὰ κελοὺπ, Πρένς Ζουανὴν ναμηνὰ ὀλαρὰκ ὁ ἀδαγὴ Ζουάνα τεσμιγὲ ἰτδικδὲν σόνρα, κενδισινὶν ἔλαν 'Ασία κητασηνὰ κελδιγινὶ ζὰνν ἰδερὲκ, ἰτζ ταραφλαρηνὴ δαχὴ κέσφ ἰσμὲκ ἰτζοὺν πὲς ἀλτὴ μεεμουρδὰν ἰπαρὲτ πὶρ χεγὲτ κιὸνδερδί· ποὺ χεγὲτ 48 κιλομέτρο καδὰρ ἰλερουγὲ κιτδικδὲν σόνρα, κεριγὲ κελμίσδιρ. "Ισπου χεγετὶν κιὸρμοὺς ὀλδουκλαρὴ σεϊλερδὲν πιρίδε γερλιλερὶν πὶρ οὐδζουνοὺ γιακοὺπ ἀγηζλαρηνδὰ ἰτζδικλερὶ βὲ Ταπάκο ναμηνὴ βερδικλερὶ πουκούλμοὺς κουροὺ πὶρ γιαπρὰκ ἰδίκι, σόνραλαρὴ ἀνλερδὲν πιζὶμ ταραφὰ δαχὴ κελερὲκ, ἐλγεβὲμ τούτουν δεγερὲκ κουλλανδηγημὴζ πὶρ νὲβ νεπάτδηρ(ὀτδηρ).

Ποὺ σηραλαρδὰ Πίνθα νὰμ σεφινενὶν σουβαρισὶ Κολόμβοσδαν ἀλδηγὴ ἔμρ βὲ ἰσαρετλερὲ μουγαϊρ ὀλαρὰκ, κεμισιΐλε 'Ισπάνιαγια δογροὺ χαρεκὲτ ἰτδί. Κολόμβος ποὺ μουνασεπετσὶζ χαρεκετὲ δούρλοὺ δούρλοὺ μαανιαλὰρ βιρμὶς βὲ χαϊληδζα τελὰς ἰτμὶς ἰσέδε, γίνε γαϊρετὶ ἐλδὲν πρακμαγιαρὰκ Κούπα σαχιλινὲ δογροὺ κιτμὶς βὲ Δεκέμβριος ἀλτηνδζὴ κιοῦνὶ Χάϊτι ἀδασηνὴ κεσφὲ μουβεφφὰκ ὀλμήσδηρ· ποὺ ἀδαγιὰ δαχὴ 'Ισπανιόλα γιάνι κοὺτζοὺκ 'Ισπάνια ναμηνὴ βιρδί. Κολόμβοσουν κουμανδασηνδὰ πουληνὰν «Σάντα-Μαρία» νὰμ σεφινὲ κουμὰ ὀτουροὺπ, κερὲκ Κολόμβος βὲ κερὲκ ταϊφεσὶ τὲκ καλὰν «Νίνα» νὰμ κεμιγὲ ρακὶπ ὀλδουλάρ. Ταϊφελερδὲν πὶρ κατζὴ κερὲκ γερλιλὲρ ταραφηνδὰν κιὸρμοὺς ὀλδουκλαρὴ ναζικιανὲ μουαμελεδὲν βὲ κερὲκ ἀδανὴν χεβασηνδὰν μεμνοὺν καλαρὰκ ὄραδα ἰσκιὰν ἰτμελερινὶ Κολόμβοσδαν ρεδζὰ ἰτδικλερινδὲν, μουσάρουν ἰλεΐχ δαχὴ ἀρζουλαρηνὰ μουσααδὲ εἰλεδιγὶ κιπὶ, κουμὰ ὀτουρμοὺς ὀλὰν κεμινὶν ἰτζινδεκὶ ἀλιὰτ βὲ ἐδεβὰτ βασητασιΐλε μουχκὲμ πὶρ καλιὰ γιαπμαλαρηνὴ ἔμρ βὲ μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν δαχὴ ὀτοὺζ δοκοὺζ κισὶ πρακηκδὰν σόνρα, ἐλὲ κετζιρεπιλδιγὶ ἀλτοὺν κούλτζελερὶ ἰλὲ σάϊρ ζικηϊμὲτ μαδενλερὶ ἀλαρὰκ 1493 σενεσὶ 'Ιανουάριοσουν δὸρδοὺνδζοὺ κιουνοὺ 'Ισπάνιαγια δογροὺ χαρεκὲτ ἰτδί· γιολδὰ Κολόμβος πὶρ τζὸκ φουρτούναλαρα δουδζὰρ ὀλδηγὴ κιπὶ, ἰκὶ κερρέδε γὰρκ ὀλμὰκ (πογουλμὰκ) δερεδζεσινδὲ πόγιοὺκ τεχλικελερὲ κιριφτὰρ ὀλμοὺς βὲ νίχαγετ Μαρτὴν δὸρδοὺνδζοὺ κιουνοὺ Πορτογαλίανην Τάδζε νὰμ ἰρμαγηνὴν ἀγζηνὰ κατζαπιλμὶς ἰδί. Πορτογαλία Κηραλὴ Ζουὰν πουνοὺ ἰσιδὶρ ἰσιτμὲζ, Κολόμβοσου σεβίνδζλε ἰστικπὰλ ἰλὲ, κενδισιγὲ μεζκοὺρ σεγιαχὰτ χακκηνδὰ ἰτδιγὶ τεκλιφατὴ καποὺλ ἰτμεδιγινδὲν δαλαγὶ πεσιμὰν ὀλδουγουνοὺ βὲ τεεσσοὺφ εἰλεδιγινὶ πεγιὰν ἰτδί. Μαρτὴν ὂν πεσινδζὶ κιουνοὺ Κολόμβος, Πορτογαλίαδαν 'Ισπάνια Κηραληνὴν χουζουρηνὰ τζικμὰκ νιγετὶ ἰλὲ Μπαρσηλὸν νὰμ σεχρὲ κιτδί. Κηρὰλ Φερδινὰνδ βὲ Κηραλίτζα 'Ισαπέλλα Κολόμβοσου γάγετ σαασαλὴ πὶρ σουρετδὲ χουζουρλαρηνὰ καποὺλ ἰδοὺπ, χάττα τάχτη Κηραλισινὶ ἀτζὴκ πὶρ μεϊδὰν ὀρτασηνὰ τζηκαρτμὴς βὲ ἰστικπὰλ ρεσμινὶ ὄραδα ἰδζρὰ εἰλεμίσδιρ.

'Ιωάν. 'Ιωαννίδης (Νεβσεχιρλί).

(Πακηγεσί βάρ)

— 40 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

ΙΔ'.

Μεκτούπ.

Ροπιλλὰρ γιαβὰς, γιαβὰς ἰτζεριγὲ κιρδί· γιοκαρηδακηλὰρ σακήνμαγιαρακ γιόυκσὲκ σὲς ἰλὲ κονουσούγιορλαρ ἤδη. Πιρί:

— Μουσσιοὺ Πλαιζό! δογρησὴ χακκηνὴζ βὰρ ἰμίς· σανακατηνηζὰ δεγεδζὲκ γιόκδηρ. Πὲκ σανακατλὴ, πὲκ ἰνδζὲ ἴς. Ποὺ λεβχὰ σιζὲ σερεφὶ μουδζίπδιρ—διδί. Δίκερι,

—Σερεφίμι μουδζίπδιρ, γιόκσα ἐσκὶ βακητδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ σίμδιδε ποὺ ἰσλὲρ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλανλαρὴ ἀσσαλὰρ ἤδη, πενὶ ἀσηλμαγὰ καδὰρ σέβκ ἰδεπιλίρμι; διμὲκ ἰστέρσινιζ.

Δζεβαπηνὴ βιρδί.

Ροπιλλὰρ ἔγιδζε δουγιαπιλμὲκ ἰτζοὺν μερδιβενὶν πὶρ κὰτζ πασαμαγηνὴ ἀσδὴ ἰσέδε ὀρτακλὴκ καρανλὴκ ὀλδηγηνδὰν ἀγιαγὴ πὶρ δαμετζάναγια τεσαδδοὺφ ἰλὲ δαμετζάνα ἀσαγὴ δούσοὺπ παρὲ παρτζὰ ὀλδή. Γιοκαρὴ κατδὰ πουλὴνὰν ἰκὶ κισιδὲν πιρί,

— Δαϊρεδὲ ἀδὰμ βάρ· πιζὶ τασλάγιορλαρ· σὲν ρεβολβερίμι ἀλ, γιαζουχανενὶν οὐστούνδέδιρ· πὲν ἰλεριδὲν κιδέριμ—δεγιοὺπ, μερδιβενδὲν δὸρδὲρ δὸρδὲρ πασαμὰκ ἀσαρὰκ ἰνμεγὲ κοσδή.

"Ο πιρί.

— Κορκὰκ Πλαιζό! σασκὴν χερίφ! κέλ· νέρεγε κιδίγιορσουν; γιὰ πὶρ κιοπὲκ γιὰ πὶρ κεδὶ ὀλμαλὴ—δεγιοὺ παγηρμακδὰ πουλὴνμὴς ἰσέδε, Πλαιζὸ κουλὰκ ἀσμαγιοὺπ, μερδιβενδὲν ἀσαγὴ ἰνμεκδὲ πουλὴνδή.

Ροπιλλὰρ καπουδὰν δισάρὴ φηρλαδὴ ἰσέδε καρανλὴκδὰν κιορεμεδιγὶ ἰτζοὺν κεσιλμὶς πὶρ ἀγαδζὴν κιὸκοὺνὲ ἀγιαγὴ τζαρποὺπ, γερὲ σεριλδί.

Πλαιζὸ ὀραλαρηνὴ καρὴς, καρὴς πιλδιγινδὲν ἀγαδζὰ, φιλανὰ τζαρπμακσηζὴν γετισοὺπ, Ροπιλλαρὴν οὐζερινὲ καπανδή.

— 'Αλτζάκ! χηρσὴζ! νὲ ἰστέγιορσουγγ πούραδα; δοὺρ πακαλὴμ κίμσιγγ; Μουσσιοὺ! Μουσσιοὺ! γετίσινιζ· ρεβόλβερι ὀνούτμαγινιζ—δεγιοὺ παγηρδή.

— Κελίγιορουμ—δεγιοὺ πὶρ σὲς ἰσιδιλδί.

Ροπιλλὰρ φενὰ πὶρ δουσοὺς δουσδούγιοὺνδὲν κελεσερσεμλενδὶ ἰσέδε, τζάπουδζακ κενδισινὲ κελεπιλδί. Πλαιζὸ ἰκὶ ἐλὶ ἰλὲ Ροπιλλαρὴ πογαζηνδὰν δουτοὺπ, πογμὰκ ἰστέγιορ ἰδί. Ροπιλλὰρ βὰρ κουββετὶ ἰλὲ σητζηραγιοὺπ, Πλαιζογὶ γερὲ δουσουρδούκδὲν σόνρα κατζμὰκ ἰστεδὶ ἰσέδε, Πλαιζὸ ἀγιαγηνδὰν γιακαλαγιοὺπ, γερὲ δουσουρμεγὲ τζαλησδή· Ροπιλλὰρ πούρ χιδδὲτ κεσιλοὺπ, τεπμὲ ἰλὲ γιουμροὺκ ἰλὲ ἀγιαγηνὴ κουρταρδὴ ἰσέδε, Πλαιζὸ ἀγιαγὰ καλκοὺπ, τέκραρ χούδζοὺμ ἰτμέκλε, πογὰζ πογαζὰ κελδιλέρ Ροπιλλὰρ σιδδέτλε βὲ τζαπουκλήκλα πὶρ κὰτζ τεπμὲ βὲ γιουμροὺκ ἰλὲ Πλαιζογὶ γερὲ σερδί.

— Ποὺ σεϊτανὴν κενδισίδιρ . . . Μουσιοὺ γετίσινιζ! —δεγιοὺ παγηρδή.

Οὐζακδὰν Δελουζὺ·

— Νὲ ὀλούγιορ; δεγιοὺ σεσλενδί.

Δελουζὺ κελδικδὲ Πλαιζογὶ γερὲ σεριλμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ πουλδὴ. βὲ

— Νὲ ὀλούγιορσουγγ; κὶμ ἰλὲ δόγιούσδούγγ; —δεγιοὺ σουὰλ ἰτδί.

— Πιλίριμ κὶμ ἰδί; πενὶ πιτιρδὶ· κὰν ἰτζινδέϊμ· κολὴμ κηρηλδὴ ζὰνν ἰδέριμ.

— Κολήγγ μη κηρηλδή; σὰγ κολήγγ ὄλμασουν; σόνρα νάσηλ ἰσλεγεδζέκσιγγ; Κάλκ Πλαιζό! πὶρ σεῒ ὄλμαμαλὴ· νὰ χάκκ γερὲ κενδιγγὶ περελεδίγγ. Σσουπχὲ γιόκκη δζιβὰρ κοϊλουλερδὲν πιρὶ μεράκ ἰδερὲκ ἰτζεριγὲ κιρμὶς ὀλμαλή· σένδε πὲδ μουαμελὲ ἰτδιγινδὲν, κενδισινὶ μουδαφαὰ ἰτζοὺν σενὶ ποὺ χαλὲ κετιρμεγὲ μεδζποὺρ ὀλμοὺς ὀλμαλήδηρ.

— Κιοϊλοὺ ὄλμαμαλη ἰδί· ποὺ ἀλτζὰκ οὐσταληκλὴ γιουμροὺκ βὲ τεπμὲ ἀτὰρ πιρὶ ἰδί.

— Νὲ διμὲκ ἰστέγιορσουγγ; γεδιγὶγγ δαγιὰκ κιοϊλοὺ δαγιαγὴ ὄλμαγιουπ, σεχιρλὶ δαρπεσίμι ἰδί; οὐσταληκλὴ χέ! σανακατλὴ οϊλέμι;

— (Κιοὺδζ χὰλ ἰλὲ ἀγιαγὰ καλκαπιλοὺπ), ἰστέρσενιζ βὲ ἰστεδιγινὶζ καδὰρ κιούλούνούζ· πανὰ καλὴρ ἰσὲ, πὶρ κὰτζ κιουνὲ καδὰρ νὲ σὲν νέδε πὲν κιουλεδζέγιζ· ποὺ χερὶφ μούτλακα πασημηζὰ πὶρ χὰλ κετιρεδζὲκ κορκάρημ. Σσαρλατὰν χεκιμὶν μουσαφὶρ καλδηγὴ κιδζὲ βουκουατὴ ἰλὲ ποὺ κιδζενὶν βουκουατὴ πένδζε κιουλούνεδζὲκ σεϊλὲρ δεγίλδιρ. Δζασοὺς ἤδη ποὺ χερὶφ νὲ γιαπδηγημὴ οϊρενμὲκ ἰτζοὺν κελμίσδιρ . . . Βὰρ σὶζ ἰνάνμαγινηζ . . . χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ, πὶρ κὰτζ κιοὺν ἰσλεγεμεγεδζέγιμ.

'Ισλεμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλαμαγιαδζαγὴμ σὸζοὺ Δελουζυγὲ μουδζίπι κεδὲρ ὀλδή. Κεδερινὶ ἰπρὰζ ἰτμεγερὲκ, Πλαιζονὴν κολτηγηνὰ κιροὺπ, δαϊρεγὲ κιοτούρδοὺ βὲ ὄραδα γιαρὰ βὲ περεσὶ παγλανδή. Πλαιζὸ πὶρ καδὲχ ρακὴ ἰτζοὺπ, κενδισινὲ κελδικδὲν σόνρα,

— Μουσσιοὺ! 'Ακλημὴζ βὰρ ἰσὲ, πούραδα πὶρ δακηκὰ κάλμαγιουπ, φιρὰρ τζαρεσινὶ δουσουνμελίγιζ βὲ πὶρ δαχὰ ποὺ μεμλεκετὲ κελμεμελίγιζ· γιόκσα ναδὶμ ὀλαδζάγηζ—διδί.

Δελουζὺ σούκιοὺτ ἰδοὺπ, δζεβὰπ βιρέμεδι.

ΙΕ'.

'Ανπαρδὰ μουλακάτ.

Κιδζὲ γιαρησηνδὰν πὶρ πουτζοὺκ πέλκιδε ἰκὶ σαὰτ κετζμὶς ἰκὲν, Δοκτὼρ Ζιὰνν οὐγιούμαγιουπ Ροπιλλαρὴν ἀβδετινὲ πεκλεγερὲκ, πεντζερεγὶ ἀτζοὺπ, κιοζλερινὶ γιολὰ δικμὶς ἰδί.

Σιγαρασηνὴ γιακμὰκ ἰτζοὺν πεντζερεδὲν τζεκιλδιγὶ ζεμὰν χανενὶν καπουσὴ ἀτζηλοὺπ, ἰτζεριγὲ ἀδὲμ κιρδιγινὶ ἰσιδίνδζε, Ροπιλλαρὴν ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιοὺπ, ὀτασηνὴν καπουσηνὴ ἀτζδὴ βὲ «Ροπιλλάρ! σένμισιγγ!» δεγιοὺ σεσλενδί.

Ροπιλλὰρ οὐστοὺ πασὴ γιρτὴλμὴς βὲ γιοὺζοὺ βὲ κολλαρὴ γιαρὲ περὲ ἰτζινδὲ καλμὴς ὀλδηγηνδὰν, ποὺ χαλδὲ ἐφένδισινιν ὀνοὺνὲ τζηκμὰκ ἰστέμεδι ἰσέδε, Δοκτὼρ τέκραρ σεσλενδιγινδὲν χὰχ νὰ χὰχ βὲ σαπκασηνὴ δαχὴ ὃ κιουρούλτουδὲ γαϊπ ἰτδιγινδὲν, πασὴ ἀτζὴκ ἐφένδισινιν ὀδασηνὰ κιρδί.

Ροπιλλὰρ κιρὲρ κιρμὲζ «Μαδμαζὲλ 'Ιωσηφίνα γιάρην οϊλέϊν οὐστοὺ σιζὶ φάπρικανην ἀνπαρηνδὰ πεκλεγεδζὲκ» δεγιοὺπ, τζηκαδζαγὴ ζεμὰν παδῖϊ ναζαρδὰ νὲ χαλδὲ ὀλδουγουνὴ κιὸρμεμὶς ὀλὰν Δοκτὼρ γιοὺζοὺνοὺν περελερινὶ βὲ ἐλπισεσινὶν γιρτικλαρηνὴ κιὸρμέκλε ποὺ χαλὲ σεπὲπ νὲ ὀλδηγηνὴ σουὰλ ἰτδί.

Ροπιλλὰρ χακικάτη χαλὶ νὰκλ βὲ χικιαγὲ ἰτδὶ βὲ ἀκηλσηζληγὴ ἰτζοὺν ἄφ διλεδί. Δοκτὼρ Ζιὰν ἄφ ἰτμέκλε περαπὲρ περελερινὶ γεϊκαμὰκ ἰτζοὺν πὶρ ἰλὰδζ βιρδικδὲν σόνρα δέρχαλ καργιολαγιὰ σεριλοὺπ, ἰστιραχὰτ ἰτμεσινὶ τενπὶχ εἰλεδί.

Πὲς δακηκὰ σόνρα Ροπιλλαρὴν χορουλτουσὴ μαχαλλεγὲ δουγιουλούγιορ ἰδί.

(Πακηγεσί βάρ·)

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ταράφη χαζρέτι Παδισαχιδὲν φεχαμετλοὺ Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὲ ἰχδὰ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν Ἀρὲπ ἀτὴ δοὺνκὶ κιοὺν Σεβαστουπολὰ κιδὲν Ὀλὲγ νὰμ Ρωσσία βαπορὴ ἰλὲ ἰρσὰλ ὀλουνμούσδηρ.

Μουαμελάτη Ἀδλιγενὶν οὐζασοὺπ κιροὺ καλμασηνδὰν βὲ ἰσλερὶν τζοκλουγουνδὰν τολαγὶ μεβκοὺφ βὲ μαχπουσλαρὴν κανόνεν λαζὴμ κελὲν μουδδετδὲν φαζλὰ μεβκοὺφ βὲ μαχποὺς καλδηκλαρὴ μεσμούϊ ἀλίϊ χαζρέτι Παδισαχὶ πουγιουρουλμασὴ οὐζερινὲ ὀλ-πατδεκὶ μουαμελατὴν σουράτη δζερεγιανὴ χακκηνδὰ πὶρ ἰραδέϊ Παδισαχὶ σαδὴρ ὀλδουγουνδὰν μουκτεζάϊ ἰραδεγὲ τεφίκαν Ἀδλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν μαχκεμέϊ τεμὶζ δζεζὰδαϊρεσιὰκαζασηνδὰν ουτουφετλοὺ Ἀλὶ σαχπὰζ ἐφενδινὶν ριγιασετὶ ταχτηνδὰ ὀλμὰκ βὲ οὐμούρου δζεζαϊγὲ μουδιρὶ σααδετλοὺ Δζελὰλ βὲ ἰστινὰφ μουδδαΐϊ οὐμουμισὶ Χαλὶδ ἐφενδιλὲρ χαζηρατὴ ἰλὲ Δερσααδὲτ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ μουδδάϊ οὐμουμισὶ πέϊ ἐφενδιδὲν μουρεκκὲπ πουλουνμὰκ οὐζερὲ πὶρ κομισσιὸν τεσεκκιοὺλ ἰδερὲκ διοὺνκὶ κιοὺν ἰλκ δεφὰ ὀλμὰκ οὐζερὲ ἰδζτιμὰ ἰτμίσδιρ.

Ζάτη χαζρέτι Σάδρη ἀζαμὴ δοὺνκὶ κιοὺν Μαπεΐνι χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε πάζη ἰραδάτη σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχιγὶ ἀρζ βὲ τελακκὴ ἰτμισλέρδιρ.

Δοὺνκὶ κιοὺν ἀκδὶ ἰδζτιμὰ ἰδὲν μεδζλίσι μαχσούση βουκελαδὰ μααδὲν ἰμτιγιὰζ βὲ μουαμελατὴ χακκηνδὰ ἰδζράϊ μουζακερὲ πουγιουρουλδηγὴ βὲ πάζημεβάδδη σαΐρὲ χακκηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακερατὴν μουκαρερατηνὴ μουπεγὶν τανζὶμ κηλυνμὴς ὀλὰν μαζπατανὴν ζάτη χαζρέτι Παδισαχιγὲ ἀρζ βὲ τακδὶμ κηληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδηρ.

Χόκιουμέτι σενιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἰλὲ Ρωσσία δεβλέτι φεχιμεσὶ πεϊνινδὲ χητὰμ πουλμοὺς ὀλὰν τιδζαρὲτ μουαχεδελερινὶν τεδζδίδαν ἀκδὶ ζημνηνδὰ χαρδζιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ μουστεσάρη δεβλέτλοὺ Ἀρτὶν πασὰ χαζρετλερινὶν ριγιασέτι δεβλετλερινδὲ μουτεσεκὶλ κομισσιὸν δοὺνκὶ κιοὺν ἰδζτιμὰ ἰτμίσδιρ.

Χόκιουμέτι σενιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἰλὲ Ἰρὰν χουδουδηνὴν ταχδιδὶ ζημνηνδὰ χαρδζιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ οὐμούρι χουκουκηγέϊ μουχτελιτὲ μουδιρὶ σααδετλοὺ Ριζὰ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασέτι ἀλιγελερινδὲ πουληνὰν κομισσιὸν δοὺνκὶ κιοὺν ἰδζτιμὰ ἰτμίσδιρ.

Πέϊ Ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ κιαΐν ὀλοὺπ πουνδὰν ἀκδὲμ μουχτερὲκ ὀλὰν Κὸντ πίραχανεσι ἰλὲ ἀλτηνδακὶ τουτουνδζὶ δουκιανηνὴν ἰστιμλὰκ καρναμέϊ χουμαγιουνοὺ μουδζιπίνδζε γικδηρηλαδζαγηνὴ κετζὲν νουσχαλαρημηζδὴν πιρινδὲ γιαζμὴς ἰδίκ.

Ποὺ κερρὲ μεζκιοὺρ πιραχανενὶν γιὰν διβαρλαρὴ ἰλὲ ἀλτηνδὰ πουληνὰν τουτουνδζὶ δουκιανὶ γηκηλμὴς ὀλοὺπ κιταπίϊ χαζρέτι σεχριγιαρὶ Καϊλὴν δουκιανὴ ἰττισαληνδὰ πουλουνὰν κιαρκὶρ πινὰ ἰλὲ Ἰγγιλτέρα ὀτελί, βὲ ἰττισαληνδὰ «Λεβάντ Χεράλδ» Γαζέταση ματπαασὴ βὲ Ρασαδχανέϊ ἀμιρὲ μουδιρὶ σααδετλοὺ Κουμπάρη ἐφένδι χαζρετλερὶ χανεσινὴν δαχὴ γηκηλμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ δζαδδενὶν τεβσίϊ χουσουσὴ ἀλτηνδζὶ δαΐρέϊ πελεδιγέδζε Σεχὶρ ἐμανετινδὲν ἰστιζὰν ὀλουνμάγλε ἔμρι δζεβαπισινὶν κελδιγινδὲ ἐπνιγέϊ μεζκιούρενὶν γηκηλμασηνὰ πασλαναδζαγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Μουντὼρ γαζέτασηνην γιαζδηγηνὰ κιορὲ σααδετλοὺ Ἀπουζιγιὰ Τεβφὶκ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ μεκτέπι σενάϊ μουδιριγετινδὲν ἰστιφὰ ἐγλεμίσδιρ.

Κετζὲν κιοὺν Φίλιππε βὲ δζιβαρηνδὰ σιδδετλὶ πόραλαρ ζουχοὺρ βὲ γιαγμουρλὰρ ἰλὲ καρησὴκ δεχσετλὶ τολουλὰρ νουζοὺλ ἰτμέκλε μεζρουάτδζα πὲκ τζὸκ χασαρὴ μουδζὶπ ὀλμούσδηρ.

Σσοὺ ἰκὶ χαφτὰ ζαρφηνδὰ Χαλὲπ σεχρινὲ μουτεβέλιαν σιδδέτλε γιαγμουρλὰρ δουσμούσδηρ. Τζεκιρκενὶν Χαλὲπ παγτζελερινὲ καδὰρ κελερὲκ πὶρ ταραφδὰν ἰρὰση χασὰρ ἐγλεμεκδὲ ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Πὶρ βακητδὰν περοὺ Ρουμιλίϊ σαρκὴ δζιχετινδὲ ἀρανηλοὺπ τακκὴπ ὀλυνμακδὰ ὀλὰν βὲ κετζὲν σενὲ μαχοὺδ Ἀναστασὴν ἀδενεσινδὲν ὀλδηγὴ χαλδὲ σίμδι ἀϊρουδζὰ πὶρ τζέτε ρεϊσὶ πουληνὰν Λευθὲρ νὰμ σακὶ Ἀγτάπολι χεβαλισινὲ κετζοὺπ χουδοὺδ δζιβαρηνδὰ Πορδικὸζ καριγεσινὲ κελερὲκ ἐχαλίϊ καριγεδὲν ἰκὶ κισιγὶ ταγὰ κιοτούρμους ὀλδηγηνδὰν τακκιπλερινὲ τζηκαρηλὰν μεφρεζὲ μεζκιοὺρ Πορτικὸζ δζιβαρηνδὰ σακὴ μεζποὺρὲ τεσαδούφλε ἐτραφηνὴ ἀπλόκα ἰτμελερὶ ἰλὲ μερκοὺμ Λευθὲρ σιλὰχ ἐνδαχτηνὰ δζούρὰτ εΐλεμὶς ἰσὲ χαμδ ὀλσοὺν σακκτληκ ὀλμακσηζὴν τουτηλανλὰρ σάλιμαν ταχλὶς ὀληνδηγὴ κιπί, σακὴϊ μερκοὺμ πὶρ ἀδὲδ δουρπὶν, βὲ πὶρ κηληδζ βὲ πὶρ γιαγμουρλὴκ, βὲ πὶρ τοπρὰ δερουνινδὲ Πουλγάρδζα βὲ Ρούμδζα πὲς κιτὰπ βὲ γαζέτα βὲ γιγιρμὶ ἰκὶ παρτζὰ κιουμοὺς βὲ ἐσγιάϊ σαΐρὲ πηραγοὺπ ρουφεκασὴ ἰλὲ ὀρμανὰ φιρὰρ ἰτδιγινδὲν τεχαρρὶ βὲ τεακκηπλερινὲ δεβὰμ ὀλυνμακδὰ ὀλδηγὴ Ἀγτάπολι καϊμμακαμληγηνδὰν ἰσαὰρ ὀλυνμὴς βὲ πουνλαρὴν ἀρκαλαρὴ πηρακήλμαγιουπ ἀχζ-οὐ-κιριφτλερὶ χακκηνδὰ ἐβαμίρι σεδιδὲ βεριλμίσδιρ.

Κόνιαγια ἀζιμὲτ ἰδὲν σιμενδουφὲρ χεϊγέτι φεννιγεσὶ ἰδζράϊ ταχκηκὰτ βὲ τεφτισάτη ἰλὲ σέχρι μεζκιούρδεν χαρεκὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Δέρι σααδὲτ βὲ πιλάδη σουλασεδέ πουληνὰν πὶλ δζούμλε ἐσναφὴν τεζκιρελερὶ σαχιπλερινὲ νίχαγετ Ἰούνιος ἀγινὰ καδὰρ τεβζίϊ ὀλυνμασὴ σεχὲρ ἐμανέτι δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν δεβαίρι πελεδιγὲ ρουεσασηνὰ ἐκιδὲν ἔμρ-οὐ-ἰσὰρ πουγιουρουλμούσδηρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ οϊλεϊνὶ 4 σαὰτ 16 δακηκὰ κετζερὲκ Αὐλώνιαδα πὶρ χαρακέτι ἀρζ βουκοὺ πουλμούσδηρ.

Ἀκδέμδζε Καρὰ δενιζδὲ πὶρ Ἴγγλιζ βαπορὴ ἰλὲ μουσαδεμὲ ἰδερὲκ πὰς ταραφὴ παρτζαλανμὴς ὀλμασὴ ἰλὲ τερσανέϊ ἀμιρεδὲ μουκέμμελεν ταμὶρ ἰδιλμεκδὲ πουληνὰν ἰδαρέϊ Μαχσουσενὶν Σελανὶκ βαπορηνὴν ποὺ κερρὲ ταμιρατὴ χητὰμ πουλμάγηλε τζεσρινδὲν τζηκαρηλμήσδηρ.

Ποὺ χαφτὰ ζαρφηνδὰ Ἀδάναδα παζὰρ γερλερινδὲ σατηλὰν βὲ πὶρ κιλεσὶ ὀτοὺζ ἰκὶ δζεδὶδ κηγεδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν πουγδάϊ Μεδζιδὶ γιγιρμὶ οὐτζ γροὺς χισαπὴ ἰλὲ γιγιρμὶ γρουσδὰν γιγιρμὶ οὐτζ γρουσὰ βὲ γιγιρμὶ πουτζοὺκ δζεδὶδ κηγεδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν πὶρ κιλὲ ἀρπὰ τοκοὺζ γρουσδὰν τοκοὺζ πουτζοὺκ γρουσὰ καδὰρ σατηλδηγὴ Ἀδάναδαν γιαζηλμήσδηρ.

«Κόνια» Γαζέτασηνδα ὀκοονμούσδουρ:

Ἀχίρεν Νεβσεχιρδὲ βουκουὰ κελὲν ἐραζὶ ἀφέτι μαλουμεσινδὲν δολαγὶ χαρὰπ ὀλὰν χανελερὶν τεκρὰρ ἰνσασὴ βὲ ὀλ πατδὲ τεδαπίρι λιαζιμὲ ἰττιχαζὶ ἰλὲ ἐχαλινὶν τεεμίνι ἰστιραχατὴ ἰτζοὺν Κόνια βιλαγετίνδζε ἰττιχὰζ ὀλουνὰν τεσεπποῦσὰτ οὐζερινὲ Νεβσεχὶρ Ροὺμ δζεμαατὴ ταραφηνδὰν Βιλαγετὲ τζεκιλὲν τηλεγραφναμὲ σουρετίδιρ.

«Κασαπαμὴζ Χριστιὰν μαχλεσινὶν πὶρ κησμηνὰ ἀριζ ὀλὰν ἀφατδὰν χανελερὶ βιρὰν ὀλανλὰρ ἰλὲ οὐμοὺμ ἐχαλιμὶζ μεγιανηνδὰ χασὴλ ὀλὰν χὰβφ βὲ τεχσέτην τζαρέϊ τεσκινὶ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλὰν μουραδζααλαρημηζδὴν κατοὺλ ὀλυνμασηνδὰν βὲ πὶρ πιρινὶ μουτααακὶπ μουχενδισλὲρ ἰρσὰλ κηλυνμασηνδὰν βὲ σοὺ ἀφφατὴν τζαρεσινὶ γάϊρι καπὶλ κιορερὲκ κάτη οὐμὶδ ἰδὲν ἐχαλιμιζὶν τεσκίνι ἐζχὰν βὲ ἰστιραχατηνὴ μουδζὶπ τεδαπίρι μουεσσερενὴν ἰδζρασηνδὰν δολαγὴ δααβάτη μεφρουζέϊ χαζρέτι Παδισαχιγὶ ἀβερδέϊ ζεπάν, βὲ σοὺ ἐλταφὶ ἀλιγέϊ Βιλαγὲτ πεναχιλερινὲἀρζὴ σουκρανιγὲτ εϊλέριζ.»

Δζέπρεν φεΐλι σενὶ μαδδεσινδὲν δολαγὶ πὶρ δεφὰ οὐτζ σενὲ μουδδέτλε κιουρὲκ δζεζασηνὰ βὲ κατὶλ καστὴ ἰλὲ ρεβόλβερ ἀτμὰκ βὲ καμὰ τζεκμὲκ φεϊλλερὶ ἰλὲ ἰκὶ δεφὰ ἰτχὰμ ὀλουνοὺπ δζιναγὲτ μαχκεμεσινδὲν ἀλτὴ βὲ δὸρτ μὰχ χάπς δζεζαλαρὴ ἰλὲ μαχκιοὺμ ὀλδουγοὺ χαλδὲ χαπισχανεδὲν τζηκὰρ τζηκμὰζ Γαλατάδα ἀγιάζμα σοκαγηνδὰ βάκη πὶρ χανεδὲ μεκτέπι σέναγὶ ταλεπεσινδὲν Καδριγὶ κατὰ ἰδὲν τζεσμὲ μεϊδανλὴ σανδαλδζὴ Πάσρι νὰμ σάχς χεϊέτι ἰτδιχαμιγέδζε δζιναγέτλε, ἰτχὰμ ὀλουναρὰκ ἐβρακὴ δζιναγὲτ μαχκεμεσινὲ βιριλμὶς ὀλδουγουνδὰν γιακηνδὰ μουχακεμεσὶ ἰδζρὰ κηλυνακδζάκδηρ.

Γιγιρμὶ κιουνδὲν περοὺ πεχὲρ κιοὺν φασιλαλὴ φασιλασὴζ Κόνια βιλαγετινὶν χὲρ δζιχετινδὲ ναφὶ σουρετδὲ γιαγμουρλὰρ γιαγμακδὰ πουληνδηγηνδὰν ποὺ σεπὲπ ἰλὲ μεχσοὺδ ὀλὰν ἀσάρι φεγὶζ βὲ περεκετδὲν τολαγὶ Ἰσλὰμ βὲ Χριστιὰν ἐχαλισὶ γιουζλερὶ κιουλμεκδὲ ἰμίς.

Δέρι σααδὲτ βὲ πιλάδη σελεσεδὲ σαναὰτ βὲ τιδζαρέτλε μεελοὺφ ὀλὰν ἐσναφὴν μουκελλὲφ ὀλδηγὴ βερκοὺνιν τεεμίνι ἰστιφασὴ ζημνηνδὰ πὶρ ἐσνὰφ καλεμὶ τεσκιλὶ βὲ πουνὴν ἰτζοὺν Σεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσινὶν βαριδάτη οὐμουμιγεσινδὲν σεχρὶ ἰκὶ πὶν πὲς γιοὺζ γροὺς ταχσισὶ χουσουσηνὰ σουράϊ δεβλὲτ βὲ ἐνδζουμένι χάσση μεσβερὲτ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν μουσααδέϊ σενιγέϊ δζενάπι σεχριγιαρὶ σερεφμουτααλλὴκ πουγιουρηλμήσδηρ.

Φράνσα σεφιρὶ Κὸντ Μοντεπέλλονην ζεβζδεσὶ δοὺν κελεδζὲκ ἰκὲν Πάρισδεν χαρεκὲτ ἰδέμεδιγι ἰτζοὺν γιάρην ἀκσὰμ κελεδζέκδιρ.

Κὸντ Μοντεπέλλο χαζρετλερὶ Πετερσποὺργ ἐλτζιλιγινὲ νακλ ὀλυνμὴς ἰσέδε, Αὐγουστοσουσονηνὰ καδὰρ ποὺραδα καλαδζάκδηρ.

Πετερσποὺργ ἐλτζιλιγινδὲν ἰστιφὰ ἰδὲν Μ. Δὲ Λαπουλάϋ Ἰούλιος ἰτζινδὲ Πετερσπουργὰ κιδερέκ, Φρανσὴζ δονανμασηνὴν Κρονστὰδ λιμανηνὴ ζιγιαρετινδὲ ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ σενλικλερδὲ χαζὴρ πουλυνδηκδὰν σόνρα βεδαναμελερινὶ Ἰμπεράτωρ χαζρετλερινὲ τακδὶμ ἰδεδζέκδιρ.

Ἰσταμπὸλ ἐλτζιλιγινὲ Μ. Δὲ Μουϊνὶν κιονδεριλεδζεγὶ μουχακκὰκ ἀδδ ὀληνήγιορ. Μούμα ἰλέϊχ Ἰσταμπὸλ ἐλτζιλιγινδὲ πὰς κιατιπλικδὲ βὲ Ἀθῆναι βὲ Ρώμα σεφαρετλερινδὲ πουλυνμήσδηρ.

Ρωσσία δεβλέτι Προτεσταντλαρὴν Σουριγεδὲ ἀτζδηκλαρὴ μεκτεπλερὲ Ὀρθόδοξος τζοδζουκλαρὴν δεβαμηνὴ μὲν ἰτμὲκ ἰτζοὺν μουνασὶπ πελδελερδὲ μεκτεπλὲρ ἀτζμαγὰ καρὰρ βιρμίσδιρ.

Κελιπολιδὲν γιαζηλδηγηνὰ κιορέ, Καραδζαλὴ καριγεσὶ δζιβαρηνδὰ σεκὶζ χαϊδοὺδ τζηκδηγὴ κιορουλερὲκ, ἐτραφλαρὴ ζιανδάρμα βὲ μουχαδζιρλὲρ ταραφηνδὰν ἰχατὰ ὀλυνμὴς ἰσέδε, χαϊδουδλὰρ οὐτζ μουχαδζὶρ τελὲφ ἰδοὺπ, ναπεδὶδ ὀλμησλάρδηρ μὰ μαφὶχ Καραδζαλὴ ὀρμανηνδὰ κιζλενμὶς ὀλδηκλαρὴ μουχτεμὲλ ὀλδηγηνδὰν, Ἔδιρνεδεν κιονδεριλὲν σουβαριλὲρ ἰλὲ ζιανδαρμαλαρ ὀραλαρὴ μουχασερὲ ἀλτηνὰ ἀλμησλάρδηρ.

Ἐββελκὶ κιοὺν Ἐδίρνεδεν χαϊδουδλαρὴν τακιπινὲ κιονδεριλὲν πιγιαδὲ μουλαζίμι Χαμζὰ ἀγὰ πὶρ ὀρμανδὰ ὂν νεφὲρ χαϊδοὺδ δουτοὺπ, Ἐδιρνεγὲ κιοτούρμουσδουρ. Ποὺ χαϊδουδλαρὴν ὂν τοκοὺζ κιοὺν Κὴρκ Ἐκλησία δζιβαρηνδὰ πὶρ καριγεδὲ Γεώργι ἰσμινδὲ πὶρ Πουλγαρὴν χανεσινδὲ κιζλενδικλερινὶ μερκοὺμ Γεώργι ἰϊτιρὰφ εϊλεμίσδιρ.

Ρωσσίαδα κετζὲν χαφτὰ ὀ καδὰρ σογουκλὰρ ὀλμήσκι, πὶρ τζὸκ χασταληκλὰρ ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ χάλια χεβὰ κὴς χεβασὴ κιπὶ σιδδετλὶ σογοὺκ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν χασταληκλαρὴν σιδδετλενμεσινδὲν βὲ ζιγιαδελεσμεσινδὲν κορκηλήγιορ. πὶλ χασσὰ νεφεράτη ἀσκεριγεδὲ ζιγιαδὲ χασταληκλὰρ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ.

Τζεχαρσενπεδὲ Κογαδζὴ Δεδὲ μαχλεσινδὲ λοκμαδζὴ σοκαγηνδὰ Τοϊρανλὴ Ἰπραχὶμ ἀγανὴν πὶρ Δζουμαὰ κιουνοὺ ναμὰζ κηλμὰκ ἰτζοὺν Σουλτὰν Σελὶμ δζαμιϊνὲ κιτδιγινὶ κιορερὲκ χανεσὶ καπουσηνὴ ἀλέτι μαχσουσὰ ἰλὲ ἀτζμὴς βὲ γιαληνὴζ πουλδηκλαρὴ ζεβδζεσὶ Ἀϊσὲ χανημὴν οὐζερινὲ μουσελλὰχ ὀλαρὰκ χουδζοὺμ ἰλὲ μουαμελέϊ δζέπρ-οὐ-σιδδὲτ ἰδζρασὴ ἰλὲ μαλοὺμ-οὐλμηκδὰρ νακὴτ βὲ ζικιμὲτ ἐσγιασηνὴ σιρκὰτ ἰτμὶς ὀλὰν μουχαδζιρλερδὲν Ἀσὴκ Χουσεῒν βὲ Ἀλὶ βὲ Σαπὶτ βὲ φιραρὶ Χασὰν ἰλὲ πουνλαρὰ δελαλὲτ βὲ μουαβενὲτ τοχμετὶ ἰλὲ ἰτχὰμ ἰδιλμὶς πουληνὰν Σαπιτὶν βαλιδεσὶ Μεργὲμ βὲ Ἀσὴκ Χουσεϊνὶν ζεβδζεσὶ Σακινὲ βὲ Ἀλινὶν ζεβδζεσὶ Πενπενὶν βὲ τζαλυνμὴς ὀλὰν ἐσγιαδὰν πὶρ ἀδὲδ σαὰτ βὲ κορδονὴ ἀσηροὺπ σατμὴς ὀλὰν Σαφιγὲ βὲ τερλικδζὶ Μεχμεδὶν μουχακεμέϊ ἀλενιγελερὶ δοὺνκὶ κιοὺν δζιναγὲτ μαχκεμεσινδὲ πὶλ ἰδζρὰ φιραρὶ Χασανὴν χουκούκη μεδενιεδὲν ἰσκατίλε περαπὲρ μερκουμὴν βὲ μεβκοὺφ Ἀσὴκ Χουσεῒν βὲ Σαπὶτ βὲ Ἀλινὶν πεσὲρ σενὲ βὲ Πενπὲ βὲ Σακινενὶν οὐτζὲρ σενὲ μουδδετλέρλε κιουρεγὲ κονηλμαλαρηνὰ βέ Σαφιγὲ βὲ τερλικδζὶ Μεχμεδὶν οὐτζὲρ ἀϊ μουδδέτλε χαπισλερινὲ βὲ ποὺ ἰκισινὶν ζαπτιγέδζε κεφαλὲτ ἀλτηνὰ ἀλημαλαρηνὰ βὲ μουαβενὲτ βὲ μουσαρικετὶ ἀνλασηλάμαγιαν Μεργεμὶν περαγέτι ζιμμετίλε ταχλιγέϊ σεπιλινὲ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

*
* *

Καγβεδζὶ Κιρκορὴν κεϊφιγέτι κατιλινδὲν δολαγὶ δζιναγέτλε μουττεχὶμ πουλουνὰν κάλφασὴ δίκερ Κιρκορὴν δαχὴ μαχκεμέϊ μεζκιουρέδζε σέπκ ἰδὲν μουχακεμέϊ ἀλενιγεσὶ νετιδζεσινδὲ δζουρούμι μεζκιουρὲ δζουρετὶ σαπὶτ ὀλμάγλε κανώνη δζεζανὴν γιοὺζ γετμὶς δόρδινδζὶ μαδδεσινὶν φηκράϊ ἐβελισὶ μουδζιπίνδζε πὰδ-ἐλ-τεσχὶρ ὂν πὲς σενὲ μουδδέτλε κιουρεγὲ κονουλμασηνά.

*
* *

Ἐββελκὶ νουσχαμηζδὰ γιαζηλδηγὴ βέδζχιλε σουρέτι γάϊρι μεσρουαδὰ τεβλὶδ ἰτδιγὶ τζοδζηγὴ κάστεν πογδηγὴ ἰδιασὴ ἰλὲ δζιναγέτλε μουττεχὶμ πουληνὰν Καμὲρ χατουνὴν δαχὴ ἰδζρὰ κηληνὰν μουχακεμέϊ ἀλενιγεσὶ νετιδζεσινδὲ μουδζερρεμιγετινὲ ἐκσεριγέτι ἀρὰ χασὴλ ὀλαμαμασηνα μεπνὶ περαγετινὲ βὲ πασκὰ σεπεπδὲν δολαγὶ μεβκουφὲ δεγὶλ ἰσὲ ἰχλάϊ σεπιλινὲ χόκμ βὲ καρὰρ βιριλμίσδηρ.

Ἰζμὶρ ρηχτημλαρὴ ἰδαρεσὶ 44 σενεδὲ τεεδιγὲ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ σένεβι γιοὺζδὲ ἀλτὴ φαϊζλὴ βὲ γιοὺζδὲ γιαρὴμ τακσιτλὶ ταχβιλὰτ τζηκαροὺπ, πουνλαρὴν τεεδιγεσὶ ρηχτημλαρὴν χασηλάτη οὐμουμιγεσὶ ἰλὲ τεεμὶν ὀληναδζάκδηρ. Ποὺ ταχβιλατὴν φαΐζὴ ἀλαφράγκα κετζὲν Ἰούνιος ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπὰρ ἰδιλοὺπ, πεχὲρ οὐτζ ἀϊδὰ Μαρσίλια, Ἰζμὶρ βὲ Ἰσταμπολδὰ τεεδιγὲ κηληναδζάκδηρ.

Ρωσσίανην γενὶ κιουμρουκ ταακριφασὴ κελεδζὲκ Ἰούλιος ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν μεβκὴϊ ἰδζραγιὰ κονηλαδζάκδηρ.

Κετζὲν Μαΐσὴν γιγιρμὶ οὐτζουνδζὶ κιουνὶ ζουχοὺρ ἰδὲν σιδδετλὶ φουρτούναδα Ἰζμὶδ λιμανηνδὰ λενκὲρ ἐνδὰζ πουληνὰν Χαδζὴ Σεροπενὶν δὸρτ τονιλάτολυκ, βὲ Ἀλὶ Κουζηνὴν κέζα δὸρτ τονιλάτολυκ βὲ Ἀρὶφ χόδζανην σεκὶζ τονιλάτολυκ καγιηκλαρὴ γὰρκ ὀλμούς, βὲ ὀραδα ταμὶρ ἰδιλμεκδὲ πουληνὰν πὶρ τουδζδζὰρ βαπορὴ δαχὴ τιμοὺρ ταραμὴς ἰσέδε, ὀληνὰν γαϊρέτλε πὶρ καζὰ βουκουηνὰ μεϊδὰν βιριλμεμὶς βὲ Παγτζεδζὶκ ἰσκέλεσι ὀνουνδὲ κιρεμὶδ χαμουλελὶ πὶρ ἀλαμάνα, βὲ Δὶλ ἰσκέλεσι ἀτζηκλαρηνδὰ κοὺμ χαμουλελὶ πὶρ μαούνα κάρη δεργιαγιὰ κιτμισλέρδιρ. Μαούνανην ρεϊσὶ ἰλὲ πὶρ ταϊφεσὶ μαγρούκεν βεφὰτ ἰτμὶς, βὲ δίκερ πὶρ ταϊφεσὶ δαχὴ πὶρ ταχταγιὰ σαρηλαρὰκ ἰτδιγὶ φεργιὰδ οὐζερινὲ Ἰζμιδὲ κελμεκδὲ πουληνὰν *Μουσοὺλ* βαπόρη χουμαγιουνοὺ σουβαρισὶ ριφατλοὺ Χαδζὴ Χασὰν καπουδὰν ταραφηνδὰν κουρταρηλμήσδηρ. μεζκιοὺρ φουρτούναδα Καραμουρσὲλ ὀνλερινδὲ δαχὴ ἰκὶ καγιηκ γὰρκ βὲ τελὲφ ὀλμὴς βὲ νέφσι Ἰζμιδδὲ πὶρ κατζ δζεσὶμ καβὰκ ἀγαδζὴ δεβριλμίσδιρ. Τερσανὲ φαπρικασηνὴν οὐζερινδεκὶ τζίνκο ὀρτουσὶ ἰλὲ ἐτραφηνδακὶ δζὰμ βὲ τζαρδζουπεδελὲρ σικεστ ὀλμούσδηρ πουνλαρδὰν μαδὰ δαχὰ πὲκ τζὸκ βουκουὰτ βὰρ ἰσέδε ἀνλερίνδε ταχκὴκ ἰδιλδίκδζε ἰχαπὲρ βεριλεδζεγὶ δερκιάρδηρ.

Ἀλὰ Σέεχὲρ κασαπασὴ κουρπινδὲ βακὴ Σαρὴ Κὴζ σουγιοὺ ναμίϊλε μεσχοὺρ μααδενὶ σουγιοὺν πὶρ κατζ κιουνδουρ σισελὲρ ἰλὲ τζαρσοὺ βὲ παζαρδὰ σατηλδηγὴ κεμάλι μεμνουνιγέτλε κιορουλμεκδέδιρ. Ἴσπου σουγὴν μουρεκὲπ ὀλδηγὴ ἐδζζάϊ κιμιβιγεσὶ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κετιριλοὺπ σεκὶζ ὂν γρουσὰ καδὰρ βιριλμεκδὲ ὀλὰν μααδενὶ σουλαρὰ φαΐκ βὲ πὶλ χασὰ μιδὲ ραχατσηζληκλαρηνὰ φὲβκ-ἐλ-ἀδὲ φαϊδελὶ πουλυνδηγὴ ἐρπαπὴ ταραφηνδὰν πεγιὰν βὲ ἰστιμαλὶ ταβσιγὲ ἰδιλίγιορ. Χὲρ ταραφδὰ ποὺ κιπὶ σουλαρὴν ταμιμὶ μενφαατὴ ἰτζοὺν σιρκετλὲρ τεσεκκιοὺλ ἰδερὲκ ἰσλετδιριλμεκδὲ βὲ οὐζὰκ μεμαλικὲ γιολλανάρὰκ κιουλλὶ τιδζαρὲτ ἰδιλμεκδὲ πουλυνδηγὴ χαλδὲ σιμδιγὲ καδὰρ ποὺ σουγιοὺν ἰσλεδιλμεσὶ ἰτζοὺν πὶρ σιρκὲτ τεσεκκιοὺλ ἰτμεδιγι κιπὶ μεχαλλὶ πελεδιγεσίνδζε δαχὴ χὶτζ πὶρ τεσεππούς κιορουλέμεδιγινὲ βὲ πελεδιγεγὲ πὶρ μενφαὰτ ἰρὰε ἰδερὲκ σουγὴν κενδιλερινὲ ἰχαλεσὶ ἰτζοὺν πὶρ ταλὶπ ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰσέδε ταλέπι βακκαγιὰ κουλὰκ ἀσηλμαδηγηνὰ καρσοὺ πεγιάνι τεεσούφλε μεζκιοὺρ σουγιοὺ σεχριμιζὲ κετιριπ σισεσινὶ πὲς μεταλὶκ φιάτλε σατμὰκ σουρετὶ ἰλὲ χηδμὲτ ἰδενλερὲ ἀρζὴ τεσεκκιουρὰτ ἰδέριζ.

(Χηδμὲτ)

(Ταχριράτη μαχσουσά).

Κέϊβε 4 Ἰούνιος 1891

«Νεολόγος» ρεφικινιζὶν 6,557 νούμερολὴ νουσχασηνδὰ Πασχαλίδης πιραδερλὲρ ναμὴ ἰλὲ μααρούφ ὀλὰν ἐφενδιλερὶν Παστὸρ οὐσουλίνδζε Ἔδιρνε βιλαγετινδὲ χασὴλ ἰτδιρδικλερὶ σετζιλμὶς χαρὶρ τοχουμλαρηνδὰν πὲκ κιοὺζελ κοζὰ μαχσουλὴ ἀληνδηγὴ πεγιὰν ὀληνήγιορ.

Φὶλ βακὴ μούμα ἰλεϊχὶμ Πασχαλίδης ἐφένδιλερὶν πιζὶμ ταραφλαρδὰ δαχὴ μεζκιοὺρ οὐσοὺλ οὐζερὲ χουσουλὰ κετιρμὶς ὀλδηκλαρὴ τοχουμλαρδὰν δαχὰ σαγλὰμ τοχοὺμ χασὴλ ὀλάμαδηγηνδαν, μούμα ἰλεϊχιμδὲν τοχοὺμ ἀλὰν ἐχαλιμὶζ μεμνούν-οὐ-μουτεσεκκίρδιρλερ. Κελεδζὲκ σενὲ ἰτζοὺν ἐχαλιμιζὶν τζογὴ μούμα ἰλεϊχιμὶν τοχουμλαρηνδὰν ἀλμὰκ ἀρζουσηνδὰ πουληνήγιορλαρ.

Προῦσα βιλαγετὶ δαχηλινδὲ ἰλκ δεφὰ Παστὸρ οὐσουλινὶ ποὺ ζατλὰρ τατπὶκ ἰδοὺπ, ὂν πὲς σενεδὲν περὶ πὲκ κιοὺζελ σουρετδὲ δεβὰμ ἰλὲ ναμουσκιαρανὲ σουρετδὲ γιάσαμακδάδηρλαρ Μούμα ἰλεϊχιμὶν τοχουμλαρηνδὰν ἀλανλὰρ ἀλὰ κοζὰ μαχσουλὶ ἀλοὺπ, σαγελερινδὲ ἰχγιὰ ὀλμησλάρδηρ.

Βελίϊ νιϊμὲτ πὶ μιννετιμὶζ παδησαχημὴζ ἐφένδιμὶζ χαζρετλερὶ μούμα ἰλεϊχιμὲ μουκιάφατεν Μεδζιδιγὲ νισάνη ζισάνη ἰχσὰν πουγιουρδηκλαρὴ κιπὶ Πάρις σεργκίϊ οὐμουμισινδὲ δαχὴ ἰκὶ ἀδὲδ σὶμ Μεδάλια βιριλμίσδιρ κι, τοχοὺμ κουτηλαρηνὴν οὐζερλερινδὲ ἴσπου μουκιαφὰτ ἰσαρὲτ ὀληνμήσδηρ.

ΑΛΕΞΙΟΣ ΠΟΡΤΟΚΑΛ ΟΓΛΟΥ

✝

Νίγδὲ σανδζαγηνὰ ταπὶ Δένεϊ καριγεσὶ χανεδάνη καδιμινδὲν ὀλοὺπ, τιδζαρὲτ μεσλεκινδὲ ἰχράζη φεΐζ-οὐ-τερεκὴ ἰλὲ ἰδζράϊ τιδζαρὲτ ἐϊλεδιγὶ πελδελερδὲ βὲ πὶλ χασσὰ Σαμσουνδὰ πὶρ μεβκὴϊ μαχσοὺς ἰχράζ ἰλὲ χιδκούμετὶν ἰτιμὰδ βὲ ἐχαλινὶν ἰχτιράμη μαχσουσηνὴ δζελὶπ ἰτμὶς ὀλὰν βὲ χεμσεχριλεριμὶζ βὲ οὐμοὺμ τουδζζάρ πεϊνινδὲ νάμη μουχτερεμὶ κεμάλι χορμέτλε γιαδ ὀληνὰν **Ἀλέξιος ἀγὰ Πορτοκὰλ ὀγλὴ** κετζὲν χαφτὰ βεφὰτ ἰδοὺπ, δζεναζεσὶ πὶρ ἀλάϊ μαχσοὺς ἰλὲ καλδηρηλαρὰκ, δεφν ὀληνμήσδηρ.

Σαμσοὺν μουτῖρι μαχσουσημηζδὰν ἀληναδζὰκ ταφσιλὰτ δερδζ-οὐ-νέσρ ὀληναδζάκδηρ.

Δζενάπη Χακκ μερχουμὴν ρουχὶ ποὺρ φουτουχινὶ Πατριάρχης Ἀβραάμ, Ἰσαὰκ βὲ Ἰακὼβ κουδζακλαρηνδὰ ἀραμσὰζ πουγιουρουβοὺπ, μαχδοὺμ βὲ κεριμεσινὲ βὲ οὐμοὺμ ἀκριπὰ βὲ χανεδανηνὰ τεσελλιγὲτ παγησλασούν. Ἀμήν.

* *

Μερχουμὴν ἐβλαδὴ ταραφηνδὰν νέσρ ὀληνμὰκ οὐζερὲ ματπααμηζὰ βουρουδὲ ἰδὲν βερακὰϊ τεσεκκουριγὲ πὲρ βέδζχι ἀτὶ δερδζ ὀληνούρ.

Βερακά.

«Μουουτεπὲρ Γαζέτανηζ βασιτασὴ ἰλέ, σεβκιλὶ βὲ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ μουχτερὲμ πεδεριμὶζ **Ἀλέξιος Μ. Πορτοκαλογλουνὴν** δζεναζεσινδὲ χαζὴρ πουληναρὰκ, ἰζχάρη χιρμὲτ βὲ μουχαππὲτ ἰδὲν Σαμσουνδὰ μουκὶμ πὶλ δζούμλε δοστλὰρ μουτεχάππε Κονσολοσλαρὴ ἰλὲ Κόνσολος βεκιλλερινὲ βὲ χεϊγέτι πελεδιγεγὲ βὲ μαχκεμὲ τιδζαρὲτ χεϊγέτι μουχτερεμεσινὲ βὲ μεκτεπλὲρ Ἐφορίαση ἀζασὴ ἰλὲ μουαλλὶμ, μουαλλιμὲ βὲ ταλεπὲ βὲ ταλιπατὰ βὲ οὐμοὺμ τουδζζαρὰ βὲ πὶλ δζούμλε ἐχαλίϊ πελδεγὲ τεσεκκουράτη μαχσουσάϊ καλπιγεμιζὶν πεγιὰν-οὐ-ἰϊλανηνὰ χιμμὲτ πουγιουρμανὴζ μουτεμεννάδηρ.

Σαμσοὺν 1 Ἰούνιος 1891.

Μερχουμὴν ἐβλαδή.

ΤΕΒΔΙΖΙΧΑΤ

Σέρραις μουτασαρριφληγὴ Πρεζὶν μουτασαρριφὴ σααδετλοὺ Χαμὶδ πὲϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ Πρεζὶν μουτασαρριφληγὴ Ἰπὲκ μουτασαρριφληγηνδὰν μουνφασὴλ σααδετλοὺ Σαλὴχ πασὰ χαζρετλερινέ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΝΙΟΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ 3.—Λουκιλλιανοῦ μάρτυρος.

Λουκιλλιανὸς σεχὶδ Αὐρηλιανὸς νὰμ Ἰμπεράτωρὴν ζεμανηνδὰ Ἰζμὶδ (Νικομήδεια) σεχρὶ δζιβαρηνδὰ κιαΐν πὶρ πούτπερεστ κιαχὶν ἰδί. Σατζὴ σακαλὴ ἀγαρμὶς πὶρ ἰχτιγιὰρ ὀλδηγὴ χαλδὲ σεχιδλερὶν τελκηνινδὲν ἰμανὰ κελοὺπ, Χριστιανληγὴ καποὺλ ἰτδί. Κιαχὶν ἰκὲν, Χριστιὰν ὀλμασὴ ἐχαλιγὶ χαϊρετὲ δουσουρδοῦ. Λιβάνιος νὰμ χακιμὶν χουζουρηνὰ κετιριλδικδὲ ἀγὰν μεδζλισὶ ἀζασὴ βὲ πὶρ χαΐλη κιαχινλὲρ «ποὺ γιατηνὰ καδὰρ ἀλλαχλαρὰ χηζμὲτ ἰτδίγ. πὶρ ἀγιαγὴν τζουκουρδὰ ὀλδηγὴ ζεμὰν νέτζουν ἐβδζαδηνὴν ἰνινὶ τηρακδὴγ» δεγιοὺ σιτεμλερὲ δζεβάπ «Ραππὶμ Χριστοσὰ σούκρ ἰδέριμκι, μερχαμετὶ ποὺ γιατηνδὰ σελαμετιμὲ γετιδδί» διμέκλε ζινδανὰ ἀτηλδή. Ὀραδα Κλαύδιος βὲ Ὕπατιος βὲ Παῦλος βὲ Διονύσιος ἰσμινδὲ δὸρτ τζοδζοὺκ Χριστιὰν ὀλδηκλαρὴ ἰτζοὺν μαχποὺς ἰδιλέρ. Πὶρ τζὸκ ἰσκενδζελερδὲν σόνρα Βυζάντιον πελδεσινὲ κιονδεριλοὺπ, πεδινὸ μουπαρὲκ πασλαρὴ κεσιλδί. Σεχιδλερὶν «λειψανοσλαρηνὴ» ἀλοὺπ δεφν ἰδὲν Παύλη ἰσμινδὲ πὶρ καδὴν δαχὴ δουτηλαρὰκ, Ἰζμιδὲ κιονδεριλδί. Πὶρ τζὸκ ἰσκενδζελερδὲν σόνρα Βυζάντιον πελδεσινὲ κετιριλεσὶ ζὶκρ ὀληνὰν σεχιδλερὶν ἰδὰμ ὀλυνδηκλαρὴ μεβκιδὲ μουπαρὲκ πασὴ κεσιλδί. Ποὺ σεχιδλερὶν ἰσμὶ σερεφινὲ Κωνσταντῖνος καρδουσηνδακὴ ἀδαλαρδὰν «ξέεια» (σίβρι) νὰμ ἀδαδὰ πὶρ Ἐκκλησία πινὰ ἰδιλμίσδί.

ΤΡΙΤΗ 4.—Μητροφάνους ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως.

Μητροφάνης πεδεριμὶζ Πρόβος νὰμ Ἰμπεράτωρ καρηνδασὴ Δομέτιοσουν ὀγλοὺ ἰδί. Δομέτιος Χριστιανληγὴ καποὺλ ἰλὲ Τίτος νὰμ Ἐπισκοποσδὰν σόνρα Βυζάντιον Ἐπισκοποσὴ ταχδὶς ὀληνδὴ βεφατηνδὰ πὶγιοὺκ ὀγλοὺ Πρόβος Ἐπισκοπολιγὰ κετζδί. Ποὺ δαχὴ βεφὰτ ἰτδικδὲ Δομέτιοσουν ὀγλὴ βὲ Προβοσουν καρηνδασὴ ὀλὰν Μητροφάνης πεδεριμὶζ Ἐπίσκοπος παγεσινὲ τερφὶ ὀληνδή.

Ἀζὶμ Κωνσταντῖνος Ἰμπεράτωρ Βυζάντιονα κελοὺπ, Κωνσταντινεῒ σεχρινὶ πιναγιὰ πασλαδηγηνδὰ Ἐπίσκοπος μακαμηνδὰ, ποὺ ἀζὶζ πεδερὶ πουλδή. Γενὶ σεχρὶ Μητροφάνης πεδεριμὶζ ταχδὶς ἰτδί.

Ἀριοσουν ραφαζηληγὴ ἰτζοὺν Ἰζνικδὲ τιρινδζὶ «Οἰκουμενικὴ Σύνοδος» τοπλανδηκδὰ ἀζὶζ πεδὲρ πὲκ ἰχτιγιὰρ βὲ χαστὰ ὀλδηγηνδὰν, κιδεμεγιοὺπ, παδεγοὺ γερινὲ πρακδηρὶ ἀζὶζ Ἀλέξανδρος πεδεριμὶζ βεκὶλ σιφατὴ ἰλὲ κιονδερδί. Μεδζλισὶν χηταμηνδὰ χαζηρ πουληνὰν 318 Πατερεσλερδὲν βὲ πουνλὰρ μεγιανηνδὰ ἀζὶζ Νικόλαος βὲ Σπυρίδων πεδερλεριμὶζ Κωνσταντιν

γε λελυσε. Μητροφανης πειξιμιτι ζιγαμε ιτιλερ. Περιπου δερε αζις πειξερι Νικολαος πιδερισι χερσονεζε «Χοτσιαναγκτην ιφτιχερη που πιρι γουδαν ζαμιρ» δαγρακι, πιδε ειλεδι. Μητροφανης πειξιμις νε λαβιν βαφτι τσιγι χαπρ βιελιακιλε, Πατερασλερν στοργη πιρ γουδδε Κωνσταντινιδε καλουδι, αζις πιδρ βερδε τσιδι δ Χεϊφανοσυνη κεμελι τσαζιμε βι ίχ-σεμιν ιγ' καλοσραζκε, αζις σεχγιδ 'Ακακιουσον αφτερ 'Εκκλησιαση βερσουνιδι δημο ιτιδλερ.

— ρ-ρτ-τ αληνιρκοι, αζιμ Κωνσταντινος Πατρι-σιου-τσαι καδαν κιδιν, χρυσιδν χρυσιδν αγλαγια-ρ-ρ-ταταλη πιδερια πανι πιρακουδι, νιτζουν λετ-ρ-ρ δεγγιδ φρεγιδ ιδερ ιδι. Βασιγγετι μουζικιπιδε πατρεαλαρ γερνε 'Αλεξανδρος πειδεριμζι τσαζιε ιτιδλερ πιδεζιου Παδλος πειδεριμζ τσαζιε ιδιδλι (Αϋγουστος 30 τσρ-χνε μουρδζκατ αληνε).

ΤΕΤΑΡΤΗ 5.—Δωρεΐου επισκοπου Τύρου ερομάρτυρος.

Δωρεΐος Συριγιελ Τύρος (Σούρ) 'Επίσκοπος ιδί Διοκλητιανδς βι Μαξιμιανδς νάμ 'Ιμπερατωρλαρ-ν Ζεμανν-δ Χριστιανλιγ-ν κοδαλαιμασ-ν μεπι Δοσ-σιανδς πειδεσιε Πετιδζ ιτιμλ ιδί. 'Αζιμ Κωνσταν-τίνου ζεμανν-δ Σπορ αδαπ ιλδ 'Επίσκοπος βαζαρν-ν ερ-ν δεδαμ ιτσί. Μουδδεϊ μεδιδ ίατερ-ν-ά-λα σμόρ-ν κετζιρσιπ, Γιουνιν βε Λατιν λιπαλλαρ-ν-δ 'Εκκλη-σιαγ-ν βε Ταγιγ-δ δαζ-ν-ρ χαλιν μιτσαλλαρ καπαδ ειλδ, Παραδότης γιαν μουρτεδ δυιλδν 'Ιουλιανδς 'Ιμπερατορ-ν ζεμανν-δ 107 γρ-δ-ν-δ ειλδηγ-ε χαλιδ πιρ τζιν ίσκενζιλδν σζιαζκε, αγγιδ ειλδι.

Πιδ κιδν Κωνσταντινιν δουμιενλερ γουδζου-μενδν κουρτηλδηγ-ν ζιφρ δλγνογ.

Μ-τρ-δ-ε αγζιδ ολδν Μαρκιανδς, Νίκανδρος, Ί-ρ-ρ-ος, 'Απόλλων, Λεωνίδας 'Αρσιος, Γ-ρ-ρ-ος, Πρ-μδον νάμ αγζιδιδζ βιλ Σαδηγιάς βε Εύρήνη νάμ αγζι-δελδε δαχ, ζιφ δλγνογ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

('Αζζάνς δού Κωνσταντινούπλ.)

(Πού κιδν βουρσιδ ιδεν.λέρ).

Λόνδρα 17 Ιούνιος.

'Αλμανίκα 'Ιμπεράτωρ βι 'Ιμπερατρίτζκα σπνη 'Ιγγιλτέρκγιας κελίρικεν, ισπιπάλι Ισμίκ σύζερι πίρ μόυρεζι 'Ιγγλί δονανμισπνδ *Σαίρ-μές* νάμ μαχζαλλι κιδάρ λιτμεσι ήιρ δλγνδγ.

Χινδιστανδν Μανιπούρ νάμ κητσαγνδδ βουν-κού πουλδν φισκλδ δαίρ δλεν ήβρακλν τσπλδγ δλγνμασπνν μεπουσνιδαν Πρ βδλλιαμ Χάρκουρ τελλπ Ισμίκλε βδυκλδ μουδφακλτ ειλεδι.

Δζουνούπ 'Δμέρικαδ κιακλν Σπδλι δζουμγυ-μγετνλν μακάρι ιδαρεσι ιλλεν Σανσιάρ-ν πελδε-σινδν αλτνλν μακλουματλ χιέρι μεπουσάν μεδζλεσι ρεϊσνιν τσρ-χφδζν ιλδν δονανμδ πού άγιν 8,9 βε 10 σαριχλερινδδ Πιζάκα, Ίκίαα, Τοκοπίλλα βε 'Αντοφαγάστα πελδελερνι τοπδ δουτδν.

Τοκοπίλλα βε Σάναρζλ πελδελερι ζλπτ δλγνδ.

Σόρια 17 Ιούνιος.

«Τάιμς» Γαζέτασν μουτεβερζκ μκλγε μουδρι Πελτζερν κατινδεν δολαγ 150 χιάσνιν μεδκούρ πουλνιδγγνδ βε Ισπάκ πάζ μουδρ Μ. Καραβελμφον πι γάγρη γακκλν τάχτα τεβ-κηρβ' αλληδγηνδ γηκλήγηρ ίσιβε, γαπισγκενε-λερδε πουλνιακλδρ δαχχ δζδης βε Μ. Καραβε-λωφν τεβκηρνε μουσαντν λουζούμ κιρμούσ-δέωρ. Χρδούμιτι χαζήρδ ελεζγνδε πέγγανναμ-μελέρ νέωρ δλγνδγη μδαγεσι πι έσάσδηρ.

Πουκρέ 17 Ιούνιος.

Κηρδλ Καρολίτζε βε βελκί άγδ δέδιτ ιτ-δλλάρ.

Πελωγρδδ 17 Ιούνιος.

Πηγεσδε βε ρεδίφ ταπουφλαρνν τσαλμλερι γηδφν πασλαγκαδζκε. Πρδτ δζδεραδνδε βε σάιρ μαχγελλιρδε ίστιχχιμάτ ίνδε δλγνα-δζκάδηρ.

Κρονστάδ 17 Ιούνιος.

Σογουκλαρν διδδετινδν *Μείτα* νάμ φρρ-κατζν χρδ σερινεσνδε πουλνν 150 τσιρενν κιάφρεσι ένρλουένζλγηκε δουτηλδή.

Τζένιβε 17 Ιούνιος.

Τιδζαρέτι πκγηγε πανιδεκλαρνν ε-ν μου-τεμεδδν δεθλετλερν πανδιερασνν αζόστερλδν μουκμέλενν ίσηζλν Ισζδν Καρδ δέγ βε Ρου-μάνκα χχλόμμετλερι μουκαδελναμε ιμζλ ίτ-δλλέρ.

Βιέννα 17 Ιούνιος.

Μαλκγέ ναζηηλ μουδακκλτ μουδαζενενν 'Ιούλιος σονηνδ καδάρ τεμδίδινέ τσλέτ ίνδε Μουδζενές σδμουμγέ μουτκαχασαολ πασλαδλ. Τιδζαρίτ ναζηηλ φατμακατσρλάρ ίλε άμελέ ά-ρατνδδ σδγμουσπδλμάε ίσζδν πάζν κέρνέ μουκαδελάτ κανονηλ μεδζίσιν μουζκαερσενέ άρζ ειλεδι. Τούνε βαπόρ Κομπένγασν Ισζδν τκγισάτ τσλέτ δλγνδγ.

ΜΟΡΤΕΝΕΒΒΙΑ

Ίχι κοδζαλδ πίρ καδήν.—Φρένσκνγν Ρών έεζμ μαχεμέι δζναγετινδέ άγβρεν ίχι κοδζαλη πίρ καδήνν μουχακαμεσι ίδζε δλγνμήδηρ.

Πού καδδν κιρε γεδι γιακάνδδ καδάρ βε ε-πεγιδζε γιακανάκλού πίρ σέι δλούτ 1872 σε-νεσινδδ σμενδουρδρ μεσμουλκρνδδν Φράνσοα Φούρε ίζλδζδζ ίνδιγι χαλδε πίρ άρακλδ τάρι-ζεδδζγιέτζε Λυών κυρπινδέ Φρανσοά Βλι ίσ-μνδι δίερ πίρ άδμλι δδδέλε μετρεσι βι 1888 σενεσινδ ζεδζδζεσι δλμλή.

'Ο άγδν μαχγκεμ μουστεμιλερ ίλε γήνζζε γλνδζ τολλ δλδηγή χαλδε ταρίρη ρτμασεταν-δν μουγαρεσταν σεπεπδούλλ δλγνδγκάδε καδδν δεμδλοι:

'Ίλκ κοδζκιν βιρζτ ινδιγνί ζένν είλεμιέ ίλήμ· σμενδουρεσλερδέ μεσμούρ δλούτ σού με-μουρεγεν ίσέ νέ καδάρ τεχλικλί άδηγή μα-λόμδηρ· πίρ άγδν καδννν πίρασι πίρ σμεν-δουρδρ μεσμουηνν κατδι άλεγνδδ καλαρδκ ίζλδδδτ γελκκ άλδηγννή σουλεμεσι ίλέ κενδί κενδιμέ διδκμι γελκκ άλκν πενήμ κοζζκμδηρ.

Πέχρουσνς ίλκ κοδζκμ ίλέ ίζλδζδζκμλζ πι-τούν πιτούνδε μουδαρδκ άκίδε δεγίλ ίδί· ζζρα δαίρεί πελεδιέ παραφηνδάν πανέ βαριλέν κιμ-γηδδάε «τού κοντράτο γζζ χρεμουνδε καλακ-δζκούδηρ δεγγού γκαζγκλή ηδή· δ γκλδέ πουνέ ίζδδεδζζ δενλέ πιλούμι;

Καδηγνν Ολκ κοδζαδ μδυδδαί σηρατνδέ πουλήμαδηγνδαν σκγίδ σηρετί ίλέ σαλιεδι-ριλδιδέ δμιδζκι.

Καρηηλν Φρανσοά Βίλ ίλέ ίζλδζδζηνή χα-πέρ άλδηγήμ ζμέν πενδέ άλάν άπζεπνιδδε ίακδέ ίτμέκ ίστεμίς ίδίμ, δ άγδν γάττα καρήμ-ν ίενιδζί κοδζαδή ίλέ πέρικιδέ άαρδπ δαγήν ίνζζλν, ζζρα αδεμλήγζεν πενί πού καρήάν κουρτάρμασηηνδάν τολαγή νέ καδάρ μινετδάρ καλαδζαγηκή άνλαμαλήσηνζ' δεδίμκι πενί πού καρηδν κουρτάρηγηνγλδε τεδικμέδηρ ίδέρμ, σιζέ μουπαρέι άλουν, έγερ σιζδέ ραγαστ-ρλζ ίτμεγέ άκαδαμμδέ ίσέ δ γαλδέ πελκλδρ μουπκερελ μάδαμι κακή σιζν ελινζδέίδρ γένε έλινζδέ καλμακ λαζήμ κελούρ, πού μαλί σιζέ ές-δζεν-σδ-δλ πάγέ ιδέρμ.

'Ιενιδζί κοδζαγζέ σορουδδκδλ δ δαχή δού σουρεσδέ δζεδάν βιρμέ.

— Πρ κιδζέ γηρησή 'Εκκλησιαδα πού κα-δδν ίλέ μουαρίρ πεϊδλ ίτδίμ, γαδέ πέκ σο-γούκ γδή, κενδισνέ πρ τεκλίρ μιγμέν πρτεδε-ρανεδέ πουλνν δμν· καπού ίτδί, πίρδε πανέ καζ ελδηγηνή σισλεηγινδέν βέ κενδίσέ τατιγα-μέ μουδζάδε κελδηγνδέν ανή κενδμέι ζζδδζέ ίστιγζέ ίζλεδίμ, γέρ γαλδέ φενέ καρή δεγίδ-δίρ, πίρ κουσουρή βίρ ίσέ δδα σαρχοδλνγηνδάν ίσηζκδηρ.

Μαχγκεμέ μουζακεράτη λαζημεγί πάδ-ελ-ιδζδ καρηνν ίκί κοδζανδάν χίτζ πίρισι μουδδαίι σηρατηνδέ πουλήμαδηγή κίπί μουδ-δαέί αδμουμί δαγή χουκούν αδμουμγέ δαδα-σηνδέν βάζ κεζδηγινδέν περάέτι ζμμέ καρακη-βεριμέζ.

— Πέδδμα ίκί κοδζαμδν χάνανση δλέ πίρ-λιμδέ γιάδαμαγίε μαχγκόμμ. . .

* * *

Λόνδρα γαζεταλαρηνδάν πίρί γαζετασηνκ μουχπίρ τεδράν ίσηίε Ιστεδηγνίδν κεφηγετί γαζετασηνδέ γιζζμασή ίλέ βαζίρέί μέζμουρεγί ίραγέ τσλέτ πίρ τζίκ ένδζίέρ τσαγίν δλουνδν κίουνδί ματδαγγέ γουδζουμ ιδέρίρ.

Γαζέτα μουδίρί πού καδάρ· γαλεπέλίν άρα-σηνδέ εζλνί δουμακδέ μουσίκουλδτ τζεκέ-δζετνί άνλαμασή ίλέ μερουμλαρν γέρ πίρισνέ γδζέσηνδέ γιζζμασή ίλέ βαζίρέί μέζμουρεγί ίραγέ τσλέτ πίρ τζίκ ένδζίέρ τσαγίν δλουνδν κίουνδί ματδαγγέ γουδζουμ ιδέρίρ.

Γαζέτα μουδίρί πού καδάρ· γαλεπέλίν άρα-σηνδέ εζλνί δουμακδέ μουσίκουλδτ τζεκέ-δζετνί άνλαμασή ίλέ μερουμλαρν γέρ πίρισνέ δζέσηνδέ γιζζμασή ίλέ βαζίρέί μέζμουρεγί ίραγέ τσλέτ πίρ τζίκ ένδζίέρ τσαγίν δλουνδν κίουνδί ματδαγγέ γουδζουμ ιδέρίρ.

Δζέδάτ γιζζλημάε δζζέρ τσαγίν άδλεδηγή γμαρμ σακτν χτεχηνδή κζγηηδάρ τοπ-λαγημάε άσαγόδ γιζζλδναφαρν μουχπίρ-λαγή κακούλ ίδέρ.

1—Χαβαδίς σδμουμδν άιλμεσί λαζήμ δελν μεδζάδδηρ.

2—Χαβαδίς βουκουάτη αδηγέ βέ μουχμμέ δμιέδίρ.

3—Χαβαδίς ινσανλαρν ίδζράάτη γεβμιγε-ρεϊνδν ίσπάτε βουκουάτδηρ.

4—Χαβαδίς γέρ γεγηρεί δόρτ σαταδέ πίρ κερρέ άλεμίν τσαλάκ γαλινδέ πίρ πανόραμασή δμιέδίρ.

5—Χαβαδίς γέρ κεσίν δγρεμέκ ίζζδν πσρέ βιρδηγή άέίδίρ.

6—Χαβαδίς βουκουάτη τσριγηέ δμέκ δ-λούτ γαγμελάτ πουνδν γαρίζδίρ.

7—Χαβαδίς μιλέίι μουγτελισέ βέ άλλή γουσούς νέδι πεάίρ βέ μεδάδν σδμουμγεγέ μου-τσαλάκ βουκουάτη νεφκανν πίρ τσαδίμ σσχγή δμιέδίρ.

ΛΕΤΑΙΦ

Χερσίν πιρί γιουουδδν γακορή τζνκόρεν γαγνηδα πίρ καδζκ καρήδε δεινεγινέ δαγγκ-καρόκν, ινλεγέ, ινλεγέ γεκουσού ζγκμαγέ τζπαλάγγρ ίδί. 'Ο άραλλκ πίρ Γενέτζερ ά-γαπνν γεκουσδδν άσάγήδνδγινή κεδρούνδζε, καδζέ καρή χεριδ κεδσεγρέρε βέ πάγπαρκάε:

— "Αχ! ζεμανέ τζδζκλαρή! τάκ χέλε δουνά· ανκαμλή ένιδδν τουτούπδα γεκουδδάν τζγκαρηγήν δέγεμκη;

Δεδιγνδέ, άγκ γιδδτενερέκ χεριφέ:

— "Αλ άνανή άρκανάδε γεκουδδή τζγκάρ.

Διμέλε, χεϊρ:

— 'Αμάν έφένδιμ! τού πενήμ άνάμ δε-γιλδίρ.

Δέρ ίσέδε, καδζέ καρή γίνε γεδυαέκ σέσλε:

— Πάκ δού χχγιρσλ' έζλαδέ! 'Ανανηήλε ίνκηήρ ίδίγορ.

Δέρ. Πού ήερρέ Γενέτζερ άγασή δαχχ ζί-γιαδέ χιδδετενερέκ, ζδρ Πλ κοδζκ καρηγή χεριφέ άρακανν γεδυαέκδήρ. Χέρλρ μηρηλδα-νακέκ καρηγή τζγκαρήρ ίκέν, πέρακδρενέ ρδστ κελίρ. Πιρακέρί:

— Πού χάλ νέ; πού καδζέ καρή κίμδήρ;

Σουλά ίσδηγνδέ, καρηνδαδή:

— Κίμ δλακζάκ· πίζμ βαλιδέ!

Δεμεσί ίλέ, πέρακδεί:

— Πίζμ βαλιδέ δλεϊ δν σενέ ζλδού!

Δεγήνδζέ, καρδαδή:

— Σέν δνή γεδυούδούν δλτ πακνν ένδε, Γενέ τζερί άγασνν άνλάτ—δέρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Γ' ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβζζμάτη ούμουμγέ δαΐρεσί.

(Νούμ. 27) Πανδν τενεκεσνδέν μαμούλ μά-τρα άδεδ 15,000 πέχερί 4 γρούς.

Κελκλτ άρούν δζεδδ 10,000 πέχήρ άρ-σούν δζεδδί 1 γρούς 32 παρά.

Κοζαλή Νακκαρτ πουσκούλ άδεδ 80,000 πέχήρ άδετί 23 παρά.

Πίρ σενί ζαρημάζ λουζουμλ μπαλδρ άλην-μάκ σύζερι κπρηνλή γιούν ιπλιγνδίν μακμούλ κεμίρ κουσδκ πέχερί 10 γρουσά.

Νιζαμγέ άνκαρλήρ ίζζδν μουπαγιακ άλν-μάκ σύζερι μεδκήί μουνακκασαγζκ κονηλάν πα-λιαδέ μουρακκίρ σύρ κελίρ ίάγιζκ φεγγάτιν μπρουμεγεδί ίλέ ταλεπλερί δγδελερνδέ άλούτ 'Ιούνιος ελτνηδζή κιούνιε κάδρ πέχήρ άγδν μουνακκασλαρηνν ίδζρασή ίλέ μεζιούρ κιούν-δε κιράρη κπτνλερί βιριλεδζεγηνδν ίτπαγηνά βέ σενιζνδζί κιούνέ γιούζδε πέ τενζίλατηγκ τσλέτ άνκαρδν μακάκη δζέλλι σερακεφί λεβζζμάτη ούμουμγέ δαΐρεσνέ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 28) Νκλλλκ ίζζδν γεδί κηγέλλκ 'Ισδέτζ τμιουρί κεντάρ δζεδδί 500 πέχήρ κεντάρ δζεδδί 165 γρούς.

Νκλλλκ ίζζδν δεδίς πάς Σάιεδ τμιουρί κεν-τάρ δζεδδί 50 πέχήρ κεντάρ δζεδδί 135 γρούς.

Μηγλλκ γκαση τμιούρ, κεντάρι δζεδδί 20 πέχήρ κεντάρ δζεδδί 170 γρούς.

Μηγλλκ δόρτ κιόδέ τμιούς, κεντάρι δζεδδί 26 πέχήρ κεντάρι δζεδδί 170 γρούς.

Γιουδαρλκκ τμιούρ σέλ, κεντάρι δζεδδί 31 πέχήρ κεντάρι δζεδδί 135 γρούς.

Δόρτ κιόδέ σαμανλή ιγεσί άδεδ 250 πέχερί 6 γρούς.

Οζζζ κιόδέ σαμανλή ιγεσί άδεδ 150 πέχερί 8 γρούς.

Ένλί γιάτ σζελγγί άδεδ 850 πέ χήρ κηγέί δζεδδί 4 γρούς.

Δόρτ κιόδέ Ισδέτζ τμιουρί κεντάρι δζεδδί 23 πέ χήρ κεντάρι δζεδδί 165 γρούς.

Δόρτ κιόδέ Σάιεδ τμιουρί κεντάρι δζεδδί 6 πέ χήρ κεντάρι δζεδδί 130 γρούς.

Νιζαμγέ σαραζζκνέ άνπαρλ Ισζδν.

Νκλλλκ τκκπέρ όλγνογρ Σάιεδ τμιουρί κγ-γέί δζεδδί 3,000 πέ χήρ κηγέί δζεδδί 1 γρούς 20 παρά.

Μηγλλκ τκκπέρ όλγνογρ τμιούρ, κηγέί δζε-δδί 1,000 πέ χήρ κηγέί δζεδδί 1 γρούς 35 παρά.

Γιουδαρλκκ τμιούρ κηγέί δζεδδί 1,000 πέ χήρ κηγέί δζεδδί 1 γρούς 15 παρά.

Τμιούρ σάτζ δεμέέ 65 ικλί 125 δορτλή 50 σενιζλί πέ χήρ κεντάρι δζεδδί 150 γρούς.

Πίζ φατρικέί χουμαγιουνδν Ισζδν.

Μουχτελήρ τούδε 'Ιγγλζ ιγεσί άδεδ 150 πεχήρ Ιγγλζ πφρμαγλή 1 γρούς 5 παρά.

Τρίστκ τμιούρ κηγέί δζεδδί 200 πεχήρ κηγέί δζεδδί 2 γρούς 30 παρά.

'Ιγγλζ τζελικλ κηγέί δζεδδί 100 πεχήρ κη-γέί δζεδδί 12 γρούς.

'Ιγγλζ κανάκ σζελγγί κηγέί δζεδδί 11 πε-χήρ κηγέί δζεδδί 7 γρούς.

Νιζαμγέ μουσάκ φάτρικαι Ισζδν πίρ σενεδδ λουζουμλ μικδάρ άλημμάκ δζζρέ.

'Αλαρράνγκ δν άγμάκ μικγή πεχήρ πίν άδεδί 58 γρούς 35 παρά.

'Αλαρράνγκ άρκά άγμάκ μικγή πεχήρ πίν άδεδί 48 γρούς 35 παρά.

Κιάρη καδίμ Καδάνκ μικγή πεχήρ πίν άδεδί 49 γρούς 35 παρά.

Κιάρη καδίμ κηγελλκ μικγ πεχήρ πίν άδεδί 40 γρούς 35 παρά.

Κιάρη καδίμ άδί μικγ πεχήρ πίν άδεδί 39 γρούς 35 παρά.

Ππαλιεδδ μουγκαρήρ μαγκαλλήρ ίζζδν μου-πάγγακλ μεδκήί μουνακκασαγζκ κονηλάν πα-λιαδέ μουρακκίρ σύλμκδήρ γιγρμί σύζ κα-λήμ έσγιέ σάτη μεδζουακκηρλ Πλ ταλεπλερί άγδέισνδέ άλούτ 'Ιούνιουσου ονουνδζύ κιούνιε κάδρ πεχήρ κιύν μουνακκασαλαρή πίλ ίδζρά μεζζιύρ κιύνδέ κπρήρη κατιλερί βιριλεζζεγη-δέν ίτσσνδέ βι ίρτεσί κιύνιδ γιούζδέ πέ τεν-ζίλνέ τσλέτ άλανλαρήν μακάμη δζέλλι σήρ ά-κερί λεβζζμάτη ούμουμγέ δαΐρεσνέ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 29.) Δέπρεδέ πουλνάν άσακίρε άκ-χανέ ίζζδν μουτκαγκαλή μουνακκασαγζκ κο-νηλλκ ίζζδκ μουτενεδδίενήν φηγάτη μακαλου-μεσί Πλ ταλεπλί άγδεισνδέ άλούτ, ίάτασνκέ τσλέτ άλανλαρήν ταφίγι άλανλάν ίτπάφρεν πίρ γαστγιγί καδδρ μακάμη σερακεφί λεβζζμάτη δαΐρεσνέ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 30.) Μερκεζί σαλτανάτη σενιγεδί πουλνάν χαίδανάτ μιγγέ ίζζδν μουπαγιακ άλνγαλζκκ άλάν πίρ πουζζούκ μιλλιόν κηγεδν ίκί μιλλιόν κηγεγέ καδδρ κνγγαγήν (δτ) ίτσα-σηνκ τσλέτ άλανλαρήν ταφίγι άλανδν ίτπάφ-ρεν πίρ γαστγιγέ καδδρ μακάμη σερακεφί λεβζζμάτη δαΐρεσνέ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 31) 'Ιενιδζί δρδνί χωμαγιουνζ μεν-σούπ πιγιαδβέβέ σουδαρί βι τοπδζή άλακί βέ τα-πουρλαρή ίλέ Κόσοβε φτρακησνδέ πουλνάν χαίδανάτ ίζζδν σζζζ γεδί σενεσινδί λου-ζουμλ άλούτ μουνακκασαζδζ πουλνάν ίφγιάέ μουσ-τακίμ ίλέ νάλ βέ μκχ βέσαίρί φηγάτη μακαλου-μεδκήί Πλ ταλεπλερί δγδελερνδέ άλούτ, 'Ιούνιο-σουν ονόυνδζί κιύνιε κάδρ πεχήρ κιύν μουνα-κκασλαρήν δίδζκ άλνγαλζκκ μεζζιύρ κιύνδέ κπρήρη κατιλερί βιριλούτ ίρτεσί κιύνί γιούζδέ πέ τενζίλατή κπτνλ άλνγαλζγηνδάν φηγατ-λαρηνή τενζίλ. ίτμέκ βέ άφρατι μουκκρρρεσνί άνλαμάε ίστεγηλερίν μακάμη δζέλλι Σερακεφί λεβζζμάτη ούμουμγέ δαΐρεσνέ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 32.) Εσμανλί 'Οσμανλού λίρεσι γιούζ γρουσδν δλαρκκ νέκκδν βε πιεϊνεν έδζελδζέ βι-ρλούτ πάδδεγνν κελδηρηλμάκ σύζερι φερδύζ-άλνγαλζκκν δίρτ γιδζέ άν νην μακάν κεπεγήν πέ γέρ κιγεσί δν δίρτ παραγπέ τσλεπλί δγδ-δανάέ άλούτ 'Ιούνιοσουν ονόυνδζί Πλζάρ ίρτεσί κιύνιε κάρδη κατισί βιριλεζζεγί βέ ίρτεσί κιύνιε γιδζέδέ πέ ζόμμ κατούλ άλνγαλζκγή δζί-χέτλε ίσγτριγιέ τσλέτ άλανλαρήν μακάμη σε-ρακεφί λεβζζμάτ δαΐρεσνέ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 33.) Κιρδέζ γεδν γαϊτέν άρούν δζεδδί 600,000 πέ χήρ άρούν δζεδδί 7 πακά.

Κιουμουσί σαχτιγζάν άδεδ 2,000 πέ χερί 15 γρούς.

Γερλί πιακλί βακέτα κηγέί δζεδδί 3,000 πέ χήρ κηγέί δζεδδί 16 γρούς.

Νιζαμγέ ελπισί βέ σορεζζγανέ άνταρλαρή ίζζδν μουπαγιακ άλνγαλζκκ πακλαδέ μουρακ-κίρ σύζ καλήμ έσγιέ γιγτσπμουρακκκμλαρή Πλ ταλεπλερί δγδελερνδέ άλούτ 'Ιούνιοσουν δν σύζζουνδζί κιύνιδνέ καδδρ πέ γέρ κιύν μουνα-κκασλαρή ίζζρέ άλνγαλζκ μεζζιύρ κιύνδέ κπρή-ρη κατισί βιριλεδζεγινδέν ίτσσνκέ βέ δν πεσίν-δζί κιύνιέ γιούζδέ πέ τενζίλνέ τσλέτ άλανλα-ρήν μακάμη δζέλλι σερακεφί λεβζζμάτη ού-μουμγέ δαΐρεσνέ κελμελερί. (2)

Μαυχίμμ ίίλάν.

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΗ

(Μεκτέδι Τηπϊγέί σαχαγεδέ χόδζα, σζεμγιτέι γόυδιιγέί τηπϊγέί ηιτιτέί, σζε-μγτέι τηπϊγέ 'Οσμανγέ άζασηνδάρ βέ χαφήζη κιρυτσυσί).

Μούμα ίλέίγ Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλη γδο άκάδμι Κούμ κασπούδα Μ. Γράγκο Καρούζνν έζ-ζαχανσνδέ σουλνγούρ. 'Εζζαχανέδν Ιστενλούρ ίσέ, γδε Ιστενλάν σαατδέ δαχή πουλνγκαπλάρ. Σαπαγλαρή ίσέ. Σιρκετζίδέ άσμλρ γιόλή στασινή κορδσυντγλέ κιόδέ σταγνδέ κιάν Τουρκία εζζαχανσνδέ σουλνγούρ.

Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλη, Δένδι γανδε-νγούν δλούτ, πίλ χασσά κενδσνέ μουραζζάατ ίζλν γγιστεγλερί τσδελί ίτμέκ άζζουσνγκέ όλδηγή κπτί, σαβαλαρδάν κενδσνέ γχτάσν Σιρκετζίδελί μεζζιύρ Τουρκία εζζαχανσνδέ μεκτούδ γιαζγλαεάκ, γασ-τελήκ έγζζε ταφίρ όλγνογρ βέ σκκμλ σδζζεσί πίρ Μεζζδγή κγνδαμλούρ ίσέ, χίμ σετζέτσγγι βέ χάγζε ταζίρ όλδηγή πΐλν όλγνογρ. Πΐζη γασταλκλλάρ πουδζκ μασαρίφ ίχτιγαζή ίλέ, γαστέ Ιστανπολ νάκλ όλγηακσηλν δαγή σεδελί όλγνακλίρ.

Πΐζη γασταλαρ κενδίλεσνί πακπηρμάε βέ γιζγά άμιλγμάτ ίζζέ ίστίμάτε ίσζδν 'Ιστανπολ κελούτ, γασταληκλαρηγήν γνωσυσί γεκιμί κϊν άδδηγγή πΐλ-μεδκλάριηνδν σύμσαε σούραγε μυραζζάατ ίλέ χίμ λουζουμνδν δγηαδέ σάεφ ίδιελδ' γδάε πΐν σζζλν σιρΐλλν τζκεζλδρ. Πού μακσλλέ γασταλάρ 'Ιστανπολ κελμεκσνδν μούμα ίλέίγ Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλγε γασταλάρ ίλέ πιρικδέ μουραζζάατ ίτμεγέ μεζζιύρ δλαζζακλαρδή γνωσυσνδ μαρούφ γε-κιμέ κιδεζζγή βέ πού γεκιμδρ γασταννν γιέίγηηζ δλμαγνσνδ, πέραπιεδιερινδέ σΐρέε γκάμ πουληηδγηνή κϊρρϊνζζε γχμ ίναφλζζδν πουληηαζκλαρή βέ γέάδε δηρκάτ ίλέ πακμαγέ μεζζιουρσνέ κϊρεδζζκλεγί σουτγεσί δλμάγηλέ ίλέίγ κεϊρηδν δλγνδγ.

Οζμουμλέ πΐρ γχζλέν ίτμέκ ίζζδν μούμα ίλέίγ Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλη τσδελί ίδεζζγή γασταλαρήν μουχμμέ γασταληκλαρή γακκλέκέ βουκου πουλακζάκ μουκαμμέλδν βέ τεζζπεατηγή «'Ανα-τολή» Γαζέτασν ίλέ νδεζζδεζζέκδηρα, πού σουρέτ-λε γχμδζζδ όλανλάρ ζγηαδεσί ίλέ ίστίμάτέ ίτμέκ όλα-ζακάδηρ.

ΔΟΚΤΩΡ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

*Ταπίτι γαζήκι μούμα ιλέίγ Παγεζέ Κα-πουσνδά Χαμιδέ τουρεσσί καρσουσνδά μουδζέδδεδαν ίτδά σλνήαρ γαγεγέ νάκλη μεκιάρ έλεδιγνδέρ, χανέι μεδκουσεδέ σα-ήαγδάρ άκσαμά καδάρ κενδουσνέ μουρα-δζαάτ ιδεζζέκ γασσεκιαγή καπούλ βέ κε-μάλε ίατινά ιλέ μουαγρεγέ έλεδιγή, κιζζε-λερί δαχή μουαδεγετνέ μοχτάδζ όλαρδαρ-γήν μεζζούρ χαγεγέ σηγάρ όλμαλαρή ιλλάρ ιδιλίρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 6 Ιούνιος 1891.

Δούνκι κγύν Πού κουρνκί

Κουπόνι 4 τερτίι	Γρ.	20,12 1(2	20,1(2
'Εν γιοκαρή	»	20,17	»
'Εν άάαγή	»	20,11 1(2	»
Κουπόνι 3 τερτίι	»	20,12 1(2	20,14
» 1 τερτίι 'Ιγγλ. λίρ.		43,50	
» 2 »	»	23,75	
Σιλιβούρ	Φρ.	72,—	72.12 1)2
Τασμέ	Γρ.	19,00	»
Οσμανγέ	»	79,32	79,36
Ρεζί	Λίρ.	15,08 1(0	15,09 1(2
Πάγε Οσμανλί	»	15,05	»
Πάγε Κωνσταντινέ	»	6,20	»
Πάγε Βαγδάτ	»	5,15	»
Πάγε Σμύρνη	»	5,31	»
Χαϊφί	»	9,16	»
Τσορτσόβα	»	5,97 1(2	»

Κάμπιο

Λόνδρα σύζερινέ 3 αϊλίκ γρ.	108,20	108,25
Πάρις » » » φρ.	23,22 1(2	23,32 1(2

Μεσκουκάτ

Πεσλίκ	Γρ. 103,00	—,—
Μεσλίκ	» 100,20	—,—
Μεζζιέ	» 108,00	»
Ήαρτγε	» 107,30	»
Ούμπαλίρη	» 104,10	»
Φρανκ-ζ λίρατη	» 087,10	»
'Ιγγλίζ »	» 110,04	»
Πάλι	» 090,00	»
Κραμέτσε	» 051,15	»
Καρνόν καΐμεσί	» 007,83	»

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910618-13/fragment/page=3

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (παγηρσάκ ουρουσεί) βέ ισχαλά βέ χολεριναδαν κιμόμιλερ σιφά πουλμάκ Νικολάκη Βλάσανη ιδζάδ βέ κιρισζίζ σηπήρ εθζιαδζηκαρδάρ Ζιοσέφ Δ' Ανδριαδάν ιέμαλ ολιπάν χαπίδρ ιλέ μόμκινόνδιρ. 23 Τεσρίνι σανί 1304 (1888) ταριχ ιλέ μεκτέπι μόδαιγιέ δαχαγενίν μεζζίμοι ταραφηνδάρ ρουχσάτ βιριλμίσδιρ.

Ίσκον χαπίδρ σύφη γεπατί μεβαδδέν γιαπιλούδι, έν μεσούρ ταπιλέηρ βιρδιγί κιφ χάπλη σεχαδεναμελερίδεν μόυστεπάν όλδηγή σέζερέ παγηρσάκ χασταληκλαρηνά κέρεγί κιπί τεσσίφ ιδέρ. Χουσουσή ιλέ πού χαπίδρ πούραδα βέ Εύρώπαδα πόγιούκ νάμ καζανδηγή κιπί, όμμοφ έχαλίί μουχτερεμέ κιόνδιρ κιόνέ νεταζζί σελαμετκαχδασινί τακδίρ τσεκδέδιρ.

Χολέρα δσηασηνδά χαστά άλμαγιαδίρ δαχή σαπάχ, άπάμ κιρίρ δανέ άλούπ, σηχχατλαρηνή μουχαφαζά ιδέρλέρ.

Μεχέρ σιδέ 24 χατή όλδηγή βέ ούσούλι ίστιμαλινέ δάρ όν γεδί λιρανδά ταλιματή χαδί βεραπά ιλέ σαρηδή πουληνηγήν χαλδί Ίσταμπόλδα βέ βιλαχματδά κίρ μεδζιδιέ βέ μεμαλίκι έδζνεπιγεδέ 5 φράγκ πεσέδ ιλέ σατηλούρ.

Ίδαρέ, φάπρικα βέ ούρουμί μαγαζά:
Γαλατασάδ Χαβίαρ Χανινήν πογιούκ καπουσή ούζερινδέ ικινδζή βέ ούτζουνζούδ κατδά.

Παρτζά, παρτζά ατούν άλμακ ίστεγενλέρ Ίσταντιούλδ, Βιλαγιατδά βέ μεμαλίκι έδζνπιγέδ χέρ έδζαζήν δουκιαννηνά μουσαδζάτ ιδιλέρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΙΝΔΑ.

Γιγρμί σενεδέν πέρι τεζζιρτέ ιλληνούπ, μεσμουλδέν ζιγκεδέ μενφακτήν κιρόυδουμούδδούρ.

Ίμτιγιαζζή 11 Σκρέρ 1304 ταριχί ιλέ πέ φερμάν ιχσάν πουγεουρηληδδής.

Πάρις, Άντβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βέ Άμέρικανγιν Φιλαδέλφεια έχγιλερινδέ έτζηλλέν ούμουμί σεργιλερδέ μουκιαφάτ άλμαδδής.

Μεμαλίκι έδζνετιγεδέν μεμλεκετιμζέ κελέν άτνί χσογιετλί μαδέν σουλαρηνδάν δακχά έγί όλούπ, Τεζζαρέτ ναζζιρίτ δζελλεσινδέν τεαγήν έλληνάν Δοκτώρ Άπικιάν έφένδί σουγίν κανένδηγή γερβίν άπέλερέ κονλημασηνά βέ γέρ νέδ μουζζάφερ άπέλερδέν χαλί άλμασηνά νεζζαρέτ ίσμεκδέ όλδηγηνδάν, έχαλί ταλλιά σουλαρηνμαζζαρατηνδάν έμίν ώμάκ ιζζούν, άπέλερίν ούζερινδεκί μούμα ίλέίγ ταπιπίν ιμζασηνά δηκκάτ ίσμεκλερί ταδδηγί έλληνούρ.

Τσαϊλί σουγίνν μιδέ βέ καρπ δζιγέρ χασταληκλαρηνά βέ μεσκενεδέ τοπλανάν κουμήν χαλλινέ βέ ρεματίσμ σανδζηλαρηνά βέ άπέλερ χασταληκλαρή. Ιλέ, κάλπ βέ παγηρσάκ χασταληκλαρηνά φαϊδεσί τεδζριτέ δληγηδδής.

Τσαϊλί σουγίνν ιζζμί ταπιλή άλούπ, ταμιδέ βέ γουσουσί ιλέ κολέρα βέ σάρ σαρί χασταληκλαρ γεδκιμί ίτδιγί ζεμάν κουλλαναμασή χειμλέρ ταραφηνδάν ταδσηγέ έληνήγγορ.

Χαφταδέ ικί δεφέ κιδνέριλδιγινδέν σούδάί μα ταζζέίδρ.

Τσαϊλί σουγί ναζζιλή τεαγλή ίτδιγί λιπί τζοδζουκλαρά σούδ βιριλέ ίτζούν κουλλανιλάν έμζλί άιδέλερινέ δαχή κονημασή φαϊδεδέν χαλί δεγζιλίρ.

Σατηλδηγή μαχαλλέρ.
Πέτ άγλή δζαδδεσινδέ 169 No. *Δίλλά Σοΐδα*, Ίσταντιούλδ Γενί τζαμί δζαδδεσινδέ 24 No. *Μεζζίτ*, Πάπη άλί δζιδεφηνδέ Ίρόν σεφαρετχανεσί κιφδουσηνδέ *Τερζάν*, Βεζνεδζίλερδέ *Αεζζίν* άδέ, Γαλατασάδ Καρδ κιρίδέ No. 5 *Καστοριάδη*, Μεσκαλάδδε *Χέρμαδ*, Θεράπειαδδε *Σεβαστηπόπουλος*, Πόγζιλικ δερεδέ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*. Καδή κιρίδέ *Δ. Άντίπας*, Οδσκιούδαρδά *Άναστασιάδης*, Πόγζιλικ άταδδέ *Ισμυρίδης* έδζζαχανελαρνδέ.

Μερκεζί.
22 No. Παρτζά καπουσηνδά Δζελλά πέζ χανηνδά No. 22

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplômes d'honneur et 14 Médailles d'or.

Certificats nombreux des premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενίν σουδλού ουνού.

Ίζδιτζερί ιτεκλερινίν άλιά σαδουνδέν μααμούλ όλούπ, κοντζεζζούκ τζοδζουκλάρ ί ζούν μουκεμμέλ πίρ ναφακά όλάν Νέπτλενιν μεζκούρ σουδλού ούνού σουδού άζ όλάν βαλιδελερέ σουδού γερινέ κεζζόιαδεν παϊκά, χέμ σουδδέν κεσμεκλγέ, βέ χέμδέ χαζμά κολαϊλήκ βιρούπ ιχμάλ ιτδιρίρ.

Μεζκούρ σούν Έδζαζήηδά βέ έδζζά μαγαζαλαρηνδά πουληνμακδάδηρ.

Ίσπου σουδούν πίρ τζόκ χιλελιρινδέν σακηημάκ ίτζούν χέρ κουτού σύζερινδέ Χάνρυ Νέστλενιν ιμζασηνά δηκκάτ δληγμάκ κερέκδίρ.

Μεζκούρ σουδλού σύν 1889 σενεσί Παρίς σεργίί σύμουμσινδέ πεγενιλερέκ χέμ πού νέδ ίτζούν έν πογιούκ μουκαφατή καζαγμής βέ χέμί δαχή πίρ άλτούν Μεδάλια ιλμήσδήρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΣΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολή καπουδάν κιριλούρ).

Έν ζενάϊν βέ έν πόγιούκ μαγαζά.

Δζιγκζ ίτζούν κετενδέν βέ ίδλεμελί τζαμάδζ, έλπιδέ, κιόνλύς παγλαρή, μενδίλ, παμουκδάν έμπτίλ, σουρρούκ όρτουλερί, έρκέρ βέ τζοδζουκλαρή μαχσούς κιμλίκ, τζοράπ, γεούν δέν μακιούλ Ζορσέϊ τσαπίρ όληνούρ τούζλάδ. Καδηλαρή, φουτζζούκ κηζλαρή μαχσούς φανέλαλαρ, τζοζουκλάρ ίτζούν έλπιδί, φανέλαδαν μεσδουσταδ, Περλίν βέ Βιέννα μεζγούρ φαπρικαλαρηνήν χέρ δουρλού κουμαδλαρή, πιαμούλ βέ γεούνδάν μακιούλ γεατάκ όρτουλερί.

Φρένσανγν *Τροά* πελδεσί δζιδεφηνδά *Μίς Άν-Όε* καπαπασηνδά *Συέλλ' Αρνολδ* φαπρικατηνδν άπάπαλαρή, *Τράδα*, *Ραπάνι*, *Όλιβέ* βέ *Σόαμ πρεσιδ* φαπρικαλαρηνήν γεούν κουμαδλαρή.

Καζάζν βέ τζοδζουκλάρ ίτζούν χέρ νεδίλπασέ

Μαγαζά γαγλάρ ούμουμιγεγί καζαγμής άλδηγηνδάν, ταδσιγεγέ χαδζέτ γηδκήρ. Μαγαζανήν κενίς δεπολαρή ζιγαρέτ δληγσά κραφίδιρ.

—*Βιλαγιάτ ίτζούν δαχή σπαρίς κατούλ όληνούρ.*—

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑΚΙΗ ΒΕΚΙΔΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙΓ ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΔΕ ΠΕΤΓΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ίμυρδέ
Ήρακλής έφένδι παππά Στεφάνου.

Προύσαδα
«Προύσα» νάμ Όσμανλή γαζέτασηη ίδαρέτ άλιγεσί.

Σαμσουνδά
Παντελάκη έφένδι Ίσαακίδης.

Πάφραδα
Χαδζή Ίωάννη άγά Σαφαρίδης.

Τζαρσαμπαδά
Χα" Ίωάννη άγά Σαφαρίδης.

Έρεγλίδε
Ποδοσάκη έφένδι Πετηπίδης.

Παρτηνδά
Ήλίας έφένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδέ
Ίωαννάκη έφένδι Τζορπαδζόγλου.

Άδανάδα
Χαδζζή Μουσά Άβραμίδης.

Νίγδέδε
Πρόδρομος άγά Τζαρακάδογλου.

Κούλαδα
Δημήτριος έφένδι Μισαηλίδης.

Άδά παζαρηνδά
Πετράκη έφέν. Κουλπαπά άγλού.

Δέφκέδε
Κωστάκη έφένδι Τζαούς άγλού.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πεγιαζήτδά, Κραχτζούλέρ πασή μεζδανηνδά

99—Νούμερο—99

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ Ίδπου *Φωτογραφχανεσί* τζηκαρδηγή Φωτογράφ ρεσιμλερινίν παρλάκ, πενζέρ βέ έζ γέρ δζιγέτ σανκατηκαρανέ άλληγή δζούμλενιν μακολυμίδηρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γεγιρμί πέζ σενεδέν πέρι Φωτογράφ σανκατηνδά πουλυνούδ, σιμδιγέδεγιν 30—40 τίν ρεσίμ τζηκαρηδάδηρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ίπράζ ίτδιγί δηκκατδάν όλλαγί Φωτογραφχανεσί πιρνδζίλιχ δερετζεσινί ιχρίζ βέ ούμουμίγιν ραγπετινί δζίλλά-ούτκισάκή ιτμίδδήρ.

Χέρ πώς δέ χέρ σεκιλδέ δέ γάγετ έχδέν φαϊδλα Ρεσιμλέρ τζηκαρηληούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγί σουρέτι μαχγουσαδζά χειλεγιλεμιζλέ ταδσηγέ ίλέ, γιάλινηνδ πίρ ζιγαρέτ όληνούρ ίσέ, *πεγιανεσημηζλέν* νέ καδάρ κερέζέκ βέ δυγμέ όλδηγηνά κανάατη κιμιλέ χσαλλά όλούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Σιλέ Τραμβάϋ Μεδκηρινδέ 111—113 Νούμερο

Μαγαζέί μεζλεγουρεδέ μεδσιμέ άιδρί, βέ γάγετ νεφίς βέ έχδέν βέ μακτυδ φιγιατέ κερέκ τοπδεν κερέκ παρτζά παρτζά σατηλμακδέ πουληνάν χαζλρ βέ ήσμαλαμά κιμλίκ, κόλ, γιακά, φανέλα, δόρ βέ τζοράπ, ένδάϊ τσεσίτ *Καρηγιόλα* όρτουλερί βέ σαιρέ, *Μενδίλ*, πόγιούρ παγή, ελδιδέν, χέρ νέδ άλληδ βέ κάτα πεζεμπέζες κάπλαμά, σαλέρ βέ σαϊρή κιμλίκ κόλ βέ γιακά τουζμελερί, σεμσιγέ, πασδόν, τουζούκ ταπαπαλαρή, πορτμονέ, έσπάπ φουρτσαλαρή, πάς φουρτσαλαρή, τηκς φουρτσαλαρή βέ πάς ταραγή, τουαλέτ τακγιπή βέ γεδίγέ βαριελδζέκ νεδίρ βέ νακίδέ χέρ νέδ έάγιχ γακπλαρή πουνλαρή μόυτεφερρί έάγιάϊ μόυτενεδδίκα κιόνδέν κιόνέ ραγήέτι ούμουμγαγή δζέλπ τιμεκδέ βέ μεζκούρ μαγαζαλαρηή τεζζίρ πουγουρούν μουχτερήμ μόυστεφίλδ γρονούδ βέ μεγνούν καλδηκλαρή βέ φιγιατέν έχδενιγέτ βέ μακτουγεστινί ναζζάρη δηκκατά, μεζλούρ μαγαζζά σαχπλερινίν άλούπ, κανκάτη κιμιλελερινί τεζζιπέ πουγουρμάκ έζζού ιδίν ζεδάτη μουουστεφερενίν χέρ χαλδέ μεγνούν καλαδακλαρή τλάν όληνούρ.

Πού καρπ κηλλίκ πέκ τζόκ βέ πέκ νεφίς κόλλιγετλί έάγιχ δζέλπ όλημλέ βέ πογιούκ πίρ τενζιλάτ ίδζαπλί ίλέ σατηδζ ίδιλμεκδέ πουληγηήδήρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάταδά Καρά κοζδέ Κομισσόν χανή καρσουσηνδά Χαβίαρ χανή

17 κουρπνδέ Νούμ. 17.

ΣΟΥΟΥΠΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσούϊ κεπιρδέ Άγνεδζλερδέ Νούμ. 11.

*Ούμούμ έχαλίί μουχτερεμεγέ βέ Δέρι σααδετδέ βέ βιλαγετλερδέ βέ μαμαλίκί σαρεδέ πουληνάν κεσρετλί μουουτεπέρ μουστερηλερμιζλέ έσκί Κουπάγιανγν χσαπλαρή καπούλ ιλέ, ύδέ δεδάμ ιδεδζεγιμιζί βέ Εύρώπα φαπρικαλαρή τλέ άχίρερ άκί ιτδιγιμίζ μουκαβελσναμελέρ ίκτιζασήνδζα μεζκούρ φαπρικαλαρήν χισαπηνά όλαράκ, φάπρικα φιατή ιλέ τουμδέν βέ παρτζά σατμακδά όλδηγηηζλή βέ έχδενιγέτι φιάτ ρακαπέτ καπούλ ιδέρ δερεζζεδέν ζιγαδ' όλούπ, έχαλήγί ίγρδάλ μακασδή ιλέ παϊκαλαρηνήν ίχτιγήρ ίτδιγί Λικιδισιόν, καϊδεσινέ πίρ κρονέ λουζούμ άλμακσηζλήν, γαγέτλε έφένδιφιατλάρ ιλέ σατσδηγηηζλή ιτλάν βέ ίστεγενλερίν Γαλάταδα Καρά κρολδέ Νοβάρ χανή καπουσηνήν ίττισαλί δέ κιαϊν 17 νούμερολη μερκέζ βέ πογιούκ μαγαζαμηζλή βέ Τζαρσούδα Άγνεδζιλερδεκί σουουπεμιζλί τεόρίφ ιλέ κύσι κανάατ ίτμελερινί ρεδζλά ιδέριζ.

Χέρ νέβ πιλεζίκ, κρυπέ, γουολούδκ, καρρίτζλα μεδαλιόν, έλμασλή βέ σαδέ κερδανλήκ, σαάτ κιοστερί (έρκέκ μέ ζεννέ) 14 μέ 18 κηραλήκ άλτουνδάν άλτούν σαάτ, χρονομέτρο, φεμοντοάρ (Άγγλίζ μαδί) βέ έλμασλή, γαλδηζλήκ, κουμούζ βέ νικελδέν μαμούλ σαατλάρ σοφά ίτζούν σουσλού τζαλάρ σαατλάρ, παρομέτρο (μιλάν-ούλ-χεβά), μουσικί τεζγινατή, χαλίς κουμουναλάρ ένδάϊ τακημλάρ.

*Μεζκούρ μααμούλάτ δτούζ σενεδέν περί πού τιδζαρετδέ πουληνούσ, τεδζιριπέ, καζαγμής όλάν βέ σενεδέ οδτζ άέ Εύρώπαδα δολαδάν' κ. Χρήστος Τσιτσόπουλος ταραφηλί ιλέ μέ ναζαρέτι ταχτηνδά γαπηλδηγηηδάν, ζαραφέτ, μετανέπ βέ έχδενιγέτζζέ σουρέτι ματλουπεδέ όλδηγηνή τεεμίν έτλέρζ.

Σαχηπλέρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.